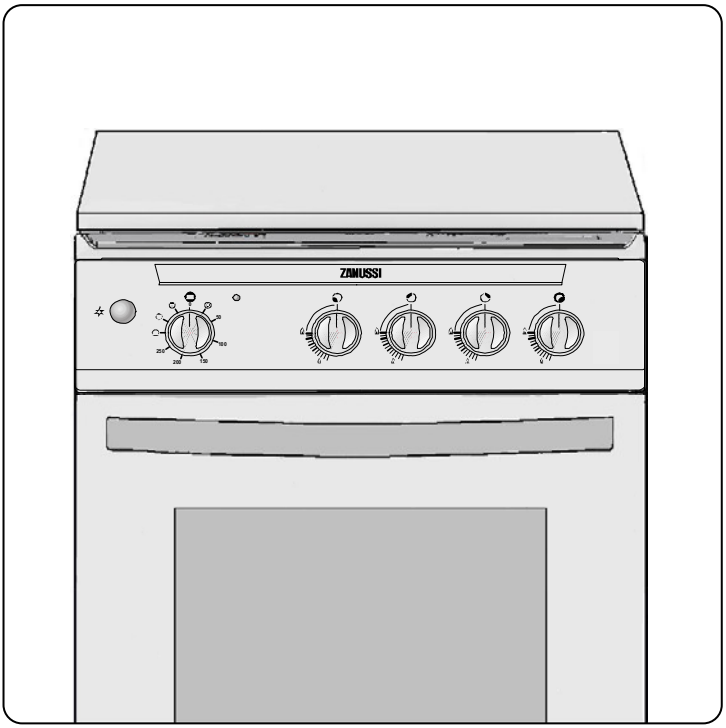
ZANUSSI

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Elektrický a plynový sporák

Kombinovaný plynovo-elektrický sporák



ZCG561MW1

Obsah

Pokyny pro uživatele

Důležité bezpečnostní pokyny 3
Popis spotřebiče 5
Technické vlastnosti 6
Použití spotřebiče 7
Elektrická trouba 7
Konvenční pečení (Tradiční pečení) 8
Rady a tipy 8
Grilování 9
Horní a dolní topný článek trouby – ventilátor 9
Rozmrazování 10
Tabulka pečení 11
Hořáky varné desky 13
Rady k použiti 15
Čištění a údržba 16
Co dělat, když něco nefunguje správně 17
Výměna žárovky trouby 18

Pokyny pro instalatéra

Pokyny pro instalatéra 19
Elektrické připojení 19
Instalace 20
Připojení plynu 20
Změna plynu 21
Záruční podmínky 24

Jak číst tento návod k obsluze?

Níže uvedené symboly vám budou při čtení tohoto návodu vodítkem.


Bezpečnostní pokyny


Popis obsluhy krok za krokem


Rady a doporučení


Informace o ochraně životního prostředí

⚠ Důležité bezpečnostní pokyny

Je velice důležité zajistit, aby tento návod k použití byl uživateli vždy dostupný. Toto pravidlo je nutné dodržet i v případech, kdy bude sporák přestěhován nebo prodán jinému majiteli. Je nutné tak zajistit, aby i nový majitel měl možnost se seznámit s tímto návodem a bezpečnostními předpisy. Tyto bezpečnostní pokyny byly vydány v zájmu bezpečnosti vaší i vašeho okolí.Je NUTNÉ, aby jste se s nimi seznámil ještě před vlastní instalací resp. použitím.

Instalace

- Sporák musí být instalován kvalifikovaným pracovníkem a ve shodě s tímto návodem.
- Tento sporák je těžký. Při manipulaci s ním dbejte zvýšené pozornosti.
- Před použitím ze sporáku odstraňte veškerý obalový materiál.
- **Před instalací se ujistěte, že parametry zemního plynu a jeho tlak odpovídají nastavení sporáku.**
- **Parametry nastavení sporáku jsou uvedené na štítku.**
- **Tento sporák není připojen na zařízení odvádějící plynové spaliny. Mělo by být instalováno a zapojeno dle platných předpisů. Zvláštní pozornost musí být věnována předpisu o dostatečném větrání**.
- **Tento sporák je určen pro připojení do elektrické sítě o napětí 230V a frekvenci 50Hz.**
- **Ujistěte se, že elektrické připojení odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku**.
- Nepokoušejte se v žádném případě provádět jakékoliv úpravy vašeho sporáku.

Bezpečnost dětí

- Tento sporák je uzpůsoben pro obsluhu dospělými osobami. Nedovolte dětem, aby si mohli hrát v blízkosti sporáku nebo se sporákem samotným.
- Sporák se při provozu ohřívá na vysokou teplotu a zůstává horký ještě dlouhou dobu po vypnutí. Dokud není sporák dostatečně ochlazen, děti se nesmí v jeho blízkosti pohybovat.
- Děti se mohou poranit i při manipulaci s použitým nádobím.

Během provozu

- Tento sporák je určen pro přípravu pokrmů v domácnostech a není určen pro komerční nebo průmyslové použití.
- **Za provozu sporáku se uvolňuje teplo a vlhkost. Zajistěte dobré větrání buď přirozeným odvětráváním místnosti nebo za pomoci přídavného ventilátoru.**
- Nepoužívejte sporák v případě, že máte mokré ruce nebo sporák je v kontaktu s vodou.
- **Při delším a intenzivním vaření a pečení je vhodné otevřít okno nebo přidat další ventilátor pro dosažení důkladnějšího větrání.**
- Při použití jiných elektrických spotřebičů se ujistěte, že žádná z přívodních šňůr není v kontaktu s horkými díly sporáku.
- Při přípravě pokrmů obsahující tuk nebo olej mějte vždy sporák pod dozorem.
- Pro přípravu pokrmů nesmí být používáno nestabilní nebo vyduté nádobí. Mohlo by být možnou příčinou zranění nebo poškození při převrácení a vylití horkého obsahu.

- **Grilovací pánev se při provozu ohřeje na vysokou teplotu, proto při jakékoliv manipulaci s ní používejte ochranné rukavice.**
- **Během provozu se sporák ohřeje na vysokou teplotu. Dbejte zvýšené pozornosti při manipulaci, aby jste se nedotkli rozpálených topných těles uvnitř trouby**.
- V případech, kdy sporák není používán musí být všechny ovladače v poloze vypnuto-"OFF".
- Udržujte váš sporák vždy v čistotě. Usazené zbytky potravin a tuků mohou způsobit požár.
- Sporák čistěte pouze způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Nikdy nepoužívejte plastové nádobí jak na plotýnkách tak i v troubě. V žádném případě prostor trouby nevykládejte hliníkovou fólií.
- Nedovolte, aby ventilační otvor trouby, který je umístěn ve středu zadní části varné plochy, byl zablokován a tím znemožněna řádná ventilace trouby.
- Nikdy netahejte sporák za madlo dveří.
- Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout nebezpečí požáru, nebo výbuchu např. při práci s nátěrovými hmotami, lepení linolea apod., musí být spotřebič dočasně vyřazen z provozu.
- Sporák vyčistěte po každém použití a zajistěte tak jeho dobrou funkci.
- Nikdy nepoužívejte k čištění trouby páru nebo vysokotlaká zařízení (tento požadavek se týká elektrické bezpečnosti).

Servis

- Servis nebo opravy tohoto sporáku může provádět pouze autorizovaný servisní technik. Vždy trvejte na montáži originálních náhradních dílů.

Ochrana životního prostředí

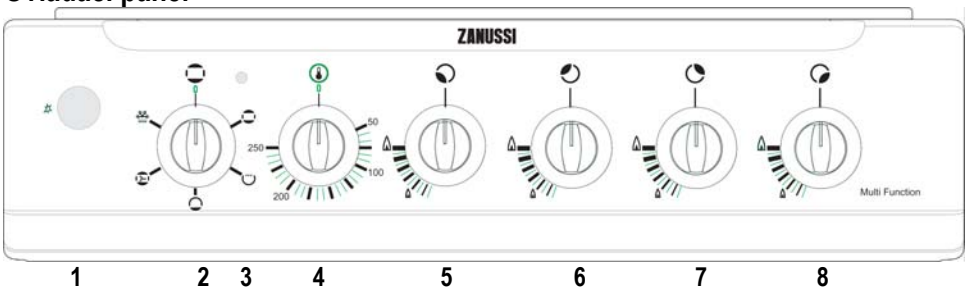
Všechny materiály označené symbolem jsou recyklovatelné. Ukládejte je na sběrná místa pro jejich sběr a recyklaci určená (informujte se u místních úřadů).

V případě funkčních anomálií by měl zasáhnout v první řadě autorizovaný servis, nebo prodejce spotřebiče. V případě přestěhování na jiné místo nebo uzavření obchodu kontaktujte nejbližší středisko služeb zákazníkům (autorizované servisní středisko), kde vám poskytnou adresu servisu, který provede opravu.
V případě zásahu do vašeho spotřebiče vždy žádejte servisní pracovníky pouze o originální náhradní díly, které mají osvědčení výrobce spotřebiče.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

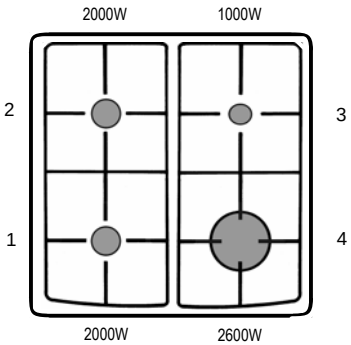
Popis spotřebiče

Ovládací panel



1. Spínač zapalování
2. Funkční knoflík trouby
3. Kontrolka termostatu trouby
4. Ovladač termostatu trouby
5. Ovládací knoflík levého předního hořáku
6. Ovládací knoflík levého zadního hořáku
7. Ovládací knoflík pravého zadního hořáku
8. Ovládací knoflík pravého předního hořáku

Varná deska



1. Levý přední hořák (středně rychlý)
2. Levý zadní hořák (středně rychlý)
3. Pravý zadní hořák (pomocný)
4. Pravý přední hořák (rychlý)

Technické vlastnosti

Volně stojící Třída 1

Rozměry	Výška		855 mm
	Šířka		500 mm
	Hloubka		600 mm
	Kapacita trouby		45 l
Sporáková varná deska	Podpěry varných nádob	Smaltované	
	Pravý přední hořák	Rychlý	2,60 kW
	Pravý zadní hořák	Pomocný	1,00 kW
	Levý přední hořák	Středně rychlý	2,00 kW
	Levý zadní hořák	Středně rychlý	2,00 kW
	Zapalování		0,6 W
Trouba	Topný článek trouby		
	- Dolní topný článek		900 W
	- Horní topný článek		850 W
	Topný článek grilu		1800 W
	Konvekční ventilátor		35 W
	Světlo v troubě		Lampa 15W typ E14
	Čištění		Ruční
	Celkový výkon trouby		1815 W
Přívod	Jmenovité napětí		230V
	Jmenovitá frekvence		~ 50 Hz
Příslušenství	Rošt		
	Odkapávací plech		
	Celkový příkon sporáku		1815,6 W

CE Tento spotřebič je v souladu s následujícími směrnicemi EHS:
93/68 ; **2006/95** (Směrnice pro nízké napětí) včetně následujících změn,
89/336, 90/31, 93/68 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě) včetně následujících změn
93/68 (Všeobecné směrnice) včetně následujících změn.

Použiti spotřebiče

Před použitím trouby odstraňte veškeré obaly uvnitř i vně trouby.
Před prvním použitím zahřejte troubu bez jídla. Trouba může během této doby vydávat nepříjemný zápach. To je zcela normální jev.

- Vyjměte příslušenství trouby.
- Odstraňte všechny případné samolepící štítky a ochranné fólie.
- Zahřívejte troubu při funkčním ovladači trouby v poloze a ovladači termostatu trouby v poloze "250" po dobu asi 45 min.

Tento postup opakujte s ovladačem funkcí trouby v poloze po dobu asi 5-10 minut.
Vyčistěte příslušenství jemným saponátem. Opláchněte a pečlivě vysušte.

Typový štítek
Číslo modelu vašeho sporáku lze najít na výkonovém štítku na zadní straně sporáku.

Kondenzace a pára
Při zahřívání jídla vzniká pára stejně jako při vaření vody v konvici.
Větrací otvory trouby dovolují, aby část této páry unikla. Vždy však **od trouby ustupte, když otevíráte dvířka trouby**, abyste umožnili únik nahromaděné páry nebo tepla.
Pokud pára přijde do styku s chladným povrchem na vnější straně trouby, např. na olemování, zkondenzuje a vytvoří kapičky vody. To je zcela normální a nejde o závadu trouby. Abyste zabránili změně barvy, otírejte pravidelně kondenzaci i nečistoty z povrchů.

Pečicí nádoby
Pro pečení používejte jen nádobí, které vydrží teplotu 250 °C.
Nádoby atd. by se neměly pokládat přímo na dno trouby.

Během vaření v troubě jsou dvířka trouby horká. Dávejte pozor, aby si děti nehrály v její blízkosti.

Elektrická trouba:
Ovladač funkcí trouby
0 Off (Vypnuto)

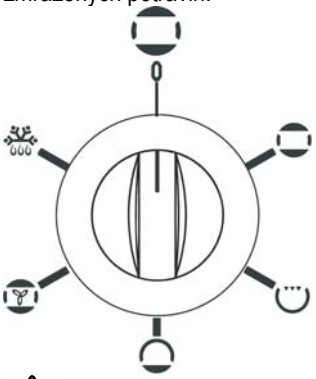
Konvenční vaření – použijte horní a dolní topný článek; tato funkce vám umožní využívat vaše oblíbené recepty bez nutnosti přizpůsobovat teploty V tomto případě je nutné troubu předehřát.

Gril - Gril nelze použít současně s troubou. **Dvířka trouby musí být při grilování zavřená. Upozornění: Funkci grilu používejte při maximálně 235°C.**

Dolní topné těleso trouby – umožňuje vám dokončit jídla pouze na dolní části.

Horní a dolní topné těleso - ventilátor
Teplo se na potraviny přenáší pomocí předehřátého vzduchu přes ventilátor umístěný na zadní stěně trouby.

Rozmrazování – (Toto není poloha pro vaření.) Tato poloha je určena k rozmrazování zmrazených potravin.

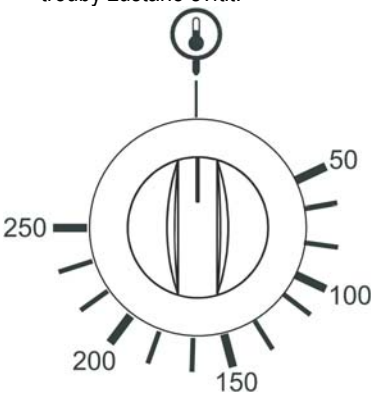


Pozor
Plechy na pečení, zachycování tuku i na koláče ani hliníkovou fólii nedávejte přímo na dolní plochu trouby. Tím by se mohlo hromadit teplo, které by mohlo ovlivnit činnost trouby a poškodit její smalt.

Ovladač termostatu trouby
Otáčením ovladače termostatu trouby ve směru hodinových ručiček zvolíte teplotu pro vaření. Teploty se zobrazují na ovládacím panelu. Můžete nastavit jakoukoli hodnotu teploty mezi 50 °C a 250 °C.

Povšimněte si

- Jakmile byla zvolena teplota, kontrolka termostatu trouby se rozsvítí a zůstane svítit, dokud trouba nedosáhne nastavené hodnoty; pak se bude rozsvěcovat a zhasínat spolu s termostatem a ukazovat, jak se teplota udržuje.
- Při nastavení funkčního ovladače trouby se rozsvítí světlo v troubě a během provozu trouby zůstane svítit.



Příprava jídla v troubě

Trouba se při použití zahřívá na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků uvnitř trouby.

Konvenční pečení (Tradiční pečení)

Při tradičním pečením pečení se využívá přirozeného oběhu horkého vzduchu.
Troubu je nutné předehřát.

Jak postupovat?
Pro malé koláče, pečivo, šlehaná těsta ze směsi ve formě.

1. Trouba předehřejte, ovladač funkcí trouby nastavte do polohy
   - na asi 8 min. do polohy 50 °C až 150 °C;
   - na asi 15 min. do polohy 175 °C až 250 °C;
2. Vložte jídlo. Otočte ovladač termostatu trouby na požadovanou teplotu.

Rady a tipy
Mezi horní částí jídla a topným tělesem by vždy měla být mezera alespoň 2,5 cm. To zajišťuje nejlepší výsledky pečení a zajišťuje prostor pro zvedání směsi s kvasnicemi, yorkshirského pudinku atd. Při pečení koláčů, jemného a čajového pečiva, chleba apod. dávejte formy nebo pečící plechy do středové polohy pod topný článek.
Zkontrolujte, zda je jídlo umístěno uprostřed na polici a okolo plechu/formy na pečení je dostatečný prostor k maximální cirkulaci vzduchu.

Nádoby vždy postavte na plech na pečení vhodné velikosti, aby se jídlo nevylilo na dno trouby a nemuseli jste ho čistit.
Smaltované, tmavé nebo masivní nádobí zesiluje zhnědnutí dna. Leskle hliníkové nebo leštěné nerezové nádoby teplo odrážejí a zhnědnutí dna bude nižší.
NIKDY nestavte nádoby přímo na dno trouby, protože se zahřívá na vysokou teplotu a může dojít k poškození.
NIKDY nepoužívejte grilovac pekáč nebo masovou konzervu jako plech na pečení, protože se tím zvyšuje hnědnutí spodku jídla.
Z hospodárných důvodů ponechávejte dvířka otevřená po nejkratší možnou dobu, zejména když jídlo kladete do předehřáté trouby.

Grilování

Při grilování jsou přístupné části spotřebiče horké a spotřebič je třeba nenechávat bez dozoru. Dávejte pozor, aby si děti nehrály v jeho blízkosti.

Veškeré grilování se musí provádět při zavřených dvířkách trouby. Upozornění: Funkci grilu používejte při maximálně 235°C.

Chcete-li gril zapnout, otočte ovladač trouby do polohy a pak otočte ovladač termostatu na teplotu 235 °C.

Většinu potravin je třeba vkládat na mřížku na grilovacím plechu, aby byla umožněna maximální cirkulace vzduchu, aby bylo jídlo mimo tuky a šťávy. Potraviny jako ryby, játra a ledvinky se mohou pokládat přímo na grilovací plech podle vašeho přání.

Upravte polohu mřížky a běhounu grilovacího plechu podle různých tlouštěk potravin.

Potraviny je třeba před grilováním důkladně osušit, aby se maximálně omezilo rozstřikování. Libové maso a ryby lehce potřete trochou oleje nebo rozpuštěného másla, aby si během úpravy udržely vlhkost.

Přílohy, např. rajčata nebo houby, se během grilování masa mohou vložit pod mřížku.
Při přípravě chlebových topinek doporučujeme použít horní polohu běhounu se mřížkou ve „vysoké“ poloze.

Před vložením plátků masa nebo chleba gril po několik minut předehřívejte. Během přípravy jídla upravte polici podle potřeby.
Během přípravy je potřeba jídlo podle potřeby obracet.

POZNÁMKA: Z důvodu bezpečnosti při používání termostat ovládá grilovací topné těleso. Během přípravy jídla se gril cyklicky zapíná a vypíná, aby nedošlo k přehřívání.

Doba vaření závisí na tloušťce masa, nikoli na jeho hmotnosti.

Pozor Přístupné součásti spotřebiče se při použití grilu mohou zahřát na vysokou teplotu. Malé děti by se neměly ke sporáku přibližovat.

Horní a dolní topný článek trouby – ventilátor

Teplo se na potraviny přenáší pomocí předehřátého vzduchu přes ventilátor umístěný na zadní stěně trouby. Tímto způsobem se teplo rychle dostane do každé části trouby a může připravovat současně mnoho jídel umístěných na několika policích. Díky vyloučení vlhkosti a v důsledku toho suššímu vzduchu se při tomto způsobu vaření zabraňuje přenášení vůní. Troubu však lze také používat k přípravě jídel jen na jediné polici.V tomto případě používejte spodní police; budete moci lépe kontrolovat proces přípravy jídla. Kromě toho je tato trouba zvlášť vhodná pro rychlé rozmrazování, sterilizaci zavařenin a kompotů domácí výroby a pro sušení hub a ovoce.

- Otočte ovladačem funkcí trouby do polohy .
- Ovladač termostatu nastavte na zvolenou teplotu.

Rozmrazování 

Rozmrazovací funkce vám dovoluje rozmrazovat mražené potraviny. Ventilátor trouby netopí, pouze rozhání vzduch pokojové teploty uvnitř trouby. Tím se zvyšuje rychlost rozmrazování.

Tato funkce je zvláště vhodná pro choulostivé potraviny, které by mohlo horko poškodit, např. dorty se šlehačkou, mražené koláče, chléb a jiné výrobky obsahující droždí.

- Otočte ovladač funkcí trouby do polohy ; tím spustíte ventilátor, který umožní rychlé rozmrazování foukáním studeného vzduchu po celé toubě.
- Je-li ovladač funkcí trouby v této poloze, otočte ovladač termostatu do polohy «**0** ».

Rady a tipy

- Potraviny zakryjte víčkem, plastovou nebo hliníkovou fólií, aby se při rozmrazování nevysušily.
- Potraviny, které chcete rozmrazit, uložte pokud možno v jedné vrstvě a v polovině rozmrazovacího procesu je otočte.
- NIKDY nenechávejte potraviny po rozmražení při pokojové teplotě. Syrové potraviny okamžitě uvařte nebo uvařené jídlo uložte do chladničky.
- Při manipulaci čerstvými, mraženými syrovými a hotovými potravinami dbejte na dodržování základních hygienických pravidel.

Kontrolka termostatu trouby

Tato kontrolka se rozsvítí po volbě teploty, a zůstane svítit, dokud zvolená teplota není dosažena. Pak se střídavě zapíná a vypíná k signalizaci, že se teplota udržuje.

Osvětlení trouby

Rozsvítí se, jakmile se otočí ovladačem funkcí trouby, a svítí během použití trouby

Tabulka pečení

Jídlo	Poloha police zdola	Předhřátí min.	Teplota °C	Teplota °C	Čas min.
Pruhy těsta	2	8-10	160-170	----	15-20
	1+2	8-10	----	150-160	15-20
Malé pečivo	2	10-12	160-170	----	20-25
	1+2	10-12	----	155-165	20-25
Vánočka	2	15-20	250* 160-170	----	45+10**
	2	----	----	150-160	45+10**
Drobenkový koláč	2	15-20	180-190	----	30-35
	2	----	----	170-180	35-45
Pusinky	2	----	130-140	----	40-50
	1+2	----	----	120-130	45-55
Kynuté žemle	2	10-15	210-220	----	10-15
	1+2	10-13	----	200-210	10-15
Plochý koláč	2	10-12	170-180	----	30-35
	1+2	8-10	----	160-170	30-40
Piškotová buchta bez tuku	2	10-12	160-170	----	25-30
	2	8-10	----	150-160	30-35
Tvarohový koláč	2	----	170-180	----	55-75
	2	----	----	150-160	55-75
Roláda	2	10-13	170-180	----	15-20
	2	10-13	----	160-170	10-20
Pečivo z odpalovaného těsta	2	10-15	190-200	----	10-20
	2	10-13	----	190-200	10-20
Kynutý koláč s jablky	2	----	180-190	----	40-50
	2	----	----	160-170	40-50
Jablečný koláč	2+2	12-15	175-185	----	60-65
	1+2	----	----	165-175	50-55
Koblihy	2	----	170-180	----	45-50
	1+2	----	----	160-170	45-50
Tradiční rumunský piškot	2	----	160-170	----	30-40
	2	----	----	150-160	30-40
Rumunský piškot	2	10-13	160-170	----	40-50
	2	10-13	----	150-160	40-50
Venkovský chléb	2	15-20	250* 190-200	----	50-60
Slaný koláč	2	15-20	220-230	----	20-30
	1	10-15	----	200-210	20-30
Pizza	2	----	210-220	----	30-35
	1	----	----	210-220	30-35

* - čas předhřátí

** - čas ponechání v troubě po vypnutí ovladače funkcí trouby

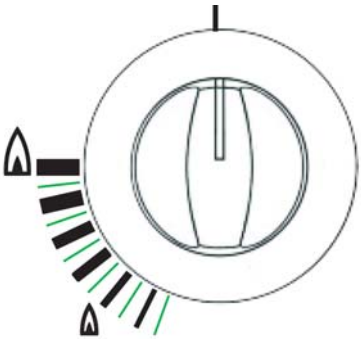
Tabulka pečení masa

Jídlo	Poloha police zdola	Teplota °C	Teplota °C	Čas min.
Celé kuře	2	190-200	----	60-70
	2	----	160-170	45-50
Vepřová pečeně	2	190-200	----	90-100
	2	----	160-170	80-90

Tabulka grilování

Jídlo	Poloha police zdola	Předhřátí min.	Teplota °C	Čas min.
Toast	2	6	230	4-5
Silný steak	2	10	200	20+20
Půlka kuřete	2	----	230	25+20
Vepřová kotleta	2	----	230	30+25

Hořáky varné desky
Symbolu zapnutí odpovídá poloha knoflíku označená na ovládacím panelu plamínkem.

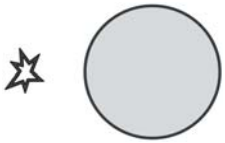


I Není přívod plynu

Maximální přívod plynu

Minimální přívod plynu

Maximální polohu použijte pro vaření a minimální pro dušení a udržování varu.
Vždy si zvolte nějakou polohu mezi minimální a maximální polohou, nikdy ne mezi maximální polohou a vypnutím.



☞ Zapalování hořáků

- Stiskněte ovladač a otočte ho na symbol "velkého plamene".
- Ve stejném okamžiku stiskněte tlačítko elektrického zapalování. Držte ho stisknuté dokud se plyn nezapálí (1 jiskra / sekundu).

Nebo - při výpadku elektřiny.

Stiskněte ovladač, otočte ho na symbol "velkého plamene" a zapalte hořák sirkou.

- Uvolněte ovladač a přesvědčte se zda byl hořák zapálen.
- Po zapálení nastavte plamen dle potřeby.

☞ Vypnutí hořáků

Otočte ovladačem doprava až na značku « I ».

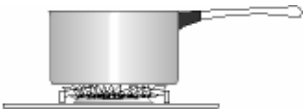
⚠ Nestavte na varnou desku žádné předměty či potraviny, které se mohou tavit.

Jak si vybrat hořák

Nad každým knoflíkem je umístěn symbol odpovídajícího hořáku.
Aby výsledky přípravy pokrmů na sporáku byly co nejlepší, vždy si vyberte pánev, která se nejlépe hodí průměru použitého hořáku.
Doporučujeme snížit plamen, jakmile se tekutina začne vařit.
Aby se hořák správně zapaloval, udržujte kroužek hořáku a jiskrový zapalovač stále v čistotě.
Lze používat varné nádoby s plochým dnem.
Lze používat nádoby následujících průměrů:

rychlý hořák - 2,6 kW	min 165 mm
středně rychlý hořák - 2,0 kW	min 140 mm
pomocný hořák - 1,00 kW	min 100 mm

Správné použití



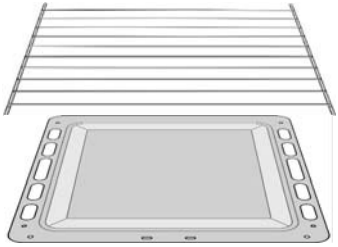
Chybné použití
(plýtvání energií)



Příslušenství dodané se spotřebičem
Kromě příslušenství dodaného se spotřebičem doporučujeme používat jen tepelně odolné nádoby (podle pokynů výrobce).

Váš sporák obsahuje následující příslušenství

- Rošt, nosnou podpěru, na kterou je možné pokládat pokrmy (pečeně, formy na pečivo, atd).
  Pokrm se musí položit do středu roštu, aby hmotnost na roštu byla vyvážená.
- Odkapávací plech ze smaltované oceli.
  Plech se používá k zachycování šťávy při pečení; pekáč stavte na 2. zásuvnou úroveň.



Vedle dodaného příslušenství vám doporučujeme používat pouze žáruvzdorné nádobí (viz návod na použití dodaný výrobcem nádobí).

Ukládací prostor
Ukládací prostor je umístěn pod prostorem pečící trouby.

⚠ **Pokud probíhá pečení po delší dobu, může se ukládací prostor ohřát na vysokou teplotu. Z tohoto důvodu by jste neměli do tohoto prostoru ukládat hořlavé věci, jako např. rukavice pro vaření, utěrky, plastové zástěry a podobné předměty.**
Během pečení nebo pokud je trouba ještě horká, může být také horké příslušenství uložené v ukládacím prostoru trouby. Buďte proto opatrní při jeho vyjímání.

Rady k použiti

Pečení v troubě

- Vypínejte troubu asi 5 minut před předpokládaným ukončením pečení. Ušetříte energii a pečení se dokončí využitím akumulovaného tepla.
- Tloušťka, vodivost a barva použitých nádob ovlivňuje výsledky z kulinářského hlediska.
- Při pečení některé pokrmy nabývají na objemu. Používejte proto nádoby, aby nad vrchní stranou těsta zbylo k okraji nádoby dost místa.
- Aby při pečení masa neukapával tuk na dno trouby, používejte vyšší nádoby odpovídající velikostí pečenému kusu masa.
- Před pečením propíchněte kůžičku drůbeže a klobásek vidličkou, aby se nenafoukla.
- Mezi pokrm a rošt trouby je možné položit kus hliníkové fólie, ale nesmí pokrývat celý povrch roštu.
- Pro křehké pečivo a nákypy používejte skleněné tepelně odolné nádobí.
- Před dokončením pečení přidejte trochu tuku.

⚠ Nikdy nezakrývejte žádnou část trouby hliníkovou fólií. Docházelo by k akumulaci tepla, která by mohla zhoršit výsledky pečení a také poškodit smalt.

Vliv nádob na výsledky pečení v troubě

Musíte vědět, že:

- Hliníkové a hnědočervené nádoby brání zahnědávání na spodní části pečiva a udržují v pokrmech vlhkost. Doporučujeme je používat pro jemné pečivo a pečení masa.
- Smaltované litinové nádobí, pocínované nádoby, sklo žáruvzdorný porcelán, nádobí s nelepivým vnitřním povrchem a barevným vnějším povrchem zvyšují účinky zahnědávání na spodní části pokrmů a vysušují je. Doporučujeme je používat pro koláče a všechno další křehké pečivo, které musí být zahnědlé svrchu i zespodu.

Vaření na varné desce

Vždy si zvolte správnou velikost nádoby, odpovídající použitému hořáku.
V případě, že použijete nádobu s velkým dnem, posuňte ji mírně dozadu, aby dno nádoby nepřesahovalo přes smaltovanou přední část varné desky a nedocházelo k přehřívání předního panelu.

Čištění a údržba

⚠ Před čištěním zkontrolujte, zda jsou všechny knoflíky v poloze VYPNUTO, zda je spotřebič úplně vychladlý a je odpojený.

⚠ Nikdy na čištění spotřebiče nepoužívejte abrazívní prášky nebo drátěnku..

Hořáky

Poklop čistěte teplou vodou a neagresívním saponátem a vždy odstraňte všechny usazeniny.
Nikdy nepoužívejte ocet.
Růžice hořáku se musí udržovat v čistotě, aby se hořáky dobře zapalovaly.
Před zapalováním se ujistěte, že růžice a víčko hořáku jsou řádně nasazeny. Celá tato sestava musí být naprosto suchá.

Dvířka, ovládací knoflíky, smaltované podpěry nádobí, poklop a přední a boční panely:

Pro čištění použijte vlhkou houbu s neagresívním saponátem, opláchněte a vytřete do sucha. V případě přetečení skvrny navlhčete a nechte rozpouštět, ale neseškrabujte a vyhýbejte se použití abrazívních výrobků nebo prostředků obsahujících sodu, které by mohly poškodit smalt. Skvrny od octa, citronu a všechny skvrny kyselé povahy ihned vytřete.Hladký a lesklý smalt se musí čistit ručně.V případě přetečení dno vyjměte a snadno ho vyčistěte vlhkou houbou a neagresívním saponátem.

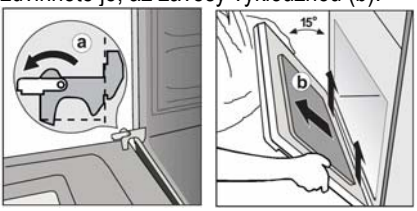
Čištění příslušenství

Příslušenství čistěte teplou vodou se saponátem, dobře ho opláchněte a vytřete do sucha.

Dveře trouby

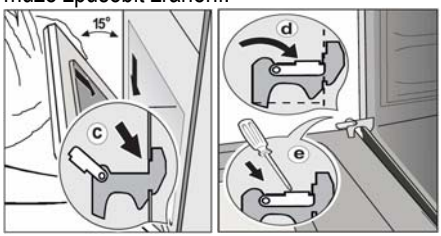
Vysazení dveří

Při čištění se dají dveře trouby vysadit a jejich čištění je pak jednodušší.
Dveře trouby vyklopte do vodorovné polohy.Potom úplně vyklopte úchyty na obou dveřních závěsech (a) dopředu.
Dveře opět pomalu přiklopte až na doraz a zdvihněte je, až závěsy vyklouznou (b).



Zasazení dveří trouby

Při zasazení dveří postupujte v opačném pořadí než u vysazení.
Závěsy dveří opět zasaďte do otvorů uchycení (c).Dávejte přitom pozor na správné a rovnoměrné usazení závěsů.
Potom dveře pomalu otočte dolů.Přitom dbejte na to, aby hrany dveří nenarazily dole na rám (v tomto případě dveře opět otočte nahoru a znovu vyrovnejte závěsy).
Nakonec otočte úchyty opět dozadu k troubě (d).Aby se dveře správně zavíraly, přitiskněte úchyty nějakým předmětem (např. šroubovákem) (e).
Pomalu vyzkoušejte správný chod dveří.
Upozornění: Páčku dveřních závěsů nikdy nenechávejte zaskočit.Působení pružiny může způsobit zranění.



Co dělat když něco nefunguje správně

Když spotřebič nefunguje správně jak by měl, zkontrolujte ho podle následujících bodů dříve než zavoláte do servisu pro zásah. Mohou se totiž vyskytnout jednoduché problémy, které dokážete odstranit sami. Když ne, kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko.

Příznaky	Řešení
Žádný hořák nelze zapálit	**Zkontrolujte, zda:** • přívod plynu je úplně otevřen; • poloha přívodní trubky plynu je správná; • láhev s plynem není prázdná
Jeden z hořáků nelze zapálit	**Zkontrolujte, zda:** • je hořák na správném místě; • hořák není vlhký.
Výsledky pečení nejsou uspokojivé	**Zkontrolujte, zda:** • termostat je správně nastaven; • je nastavena doba pečení; • je pokrm do trouby správně vložen.
Zjištěna abnormální teplota v troubě	**Zkontrolujte, zda:** • porucha regulátoru teploty – kontaktujte autorizovaný servis
Z trouby se kouří	**Zkontrolujte, zda:** • trouba nepotřebuje vyčistit; • nepřetéká pokrm; • na bočních stěnách trouby není nadměrně mnoho tuku a šťávy.
Elektrická plotýnka a trouba nefungují	**Zkontrolujte, zda:** • spotřebič není odpojen ze zásuvky; • nedošlo k výpadku elektrické energie; • Zkontrolujte pojistky (jistič).

Jestliže i po prověření výše možných příčin porucha trvá, tak se spojte s vaším nejbližším Servisním střediskem (opravnou). Servisní centrum bude po zavolání po vás požadovat následující informace:

1. Vaše jméno, adresu a PSČ
2. Vaše telefonní číslo
3. Jasné a přesné popsání poruchy
4. Modelové a sériové číslo (viz typový štítek)
5. Datum nákupu

Výměna žárovky trouby

⚠ **Před výměnou žárovky dávejte pozor, aby všechny ovládací knoflíky byly v poloze VYPNUTO „▌“.**

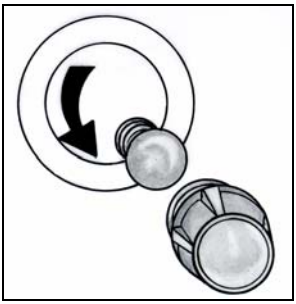
Odpojte spotřebič; dbejte, aby trouba byla chladná.

Žárovka o výkonu 15 W je na napětí 230/240V, se závitem E14. Je to speciální žárovka pro vyšší teploty až do 300°C. Na objednávku ji dodá servisní středisko.

Žárovka je připevněna na zadní stěnu trouby a je zevnitř přístupná.

☞ **Přístup k žárovce:**

- Vyšroubujte skleněný ochranný kryt osvětlení.
- Vyšroubujte žárovku.
- Našroubujte novou žárovku.
- Nasaďte ochranný kryt.



Pokyny pro instalatéra

⚠ Bezpečnostní pokyny

- Před instalací se ujistěte, že místní rozvodné podmínky (charakter plynu a tlak v rozvodu) a tovární nastavení spotřebiče jsou v souladu.
- Tento spotřebič musí být nainstalován jen do místnosti s dobrým větráním.
- Podmínky pro nastavení tohoto spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku.
- Spotřebič není napojen na žádné zařízení pro odvod spalin. Musí být nainstalován a připojen v souladu s platnými předpisy. Zvláštní pozornost je třeba věnovat použitelným předpisům pojednávajícím o větrání v místnosti s plynovým spotřebičem.
- Sousední nábytkové panely musí být chráněny před účinky tepla.

Připojení na rozvod plynu

- Zkontrolujte, zda plynové měřidlo a potrubí jsou dostatečně dimenzované pro všechny spotřebiče vaší plynové instalace (konzultujte rozvodnou plynárenskou společnost v místě).
- Zkontrolujte, zda jsou všechna spojení v pořádku.
- Nainstalujte přístupný a viditelný ventil uzávěru plynu.
- Když používáte ohebnou hadici, musí být snadno kontrolovatelná po celé své délce a nesmí probíhat za spotřebičem.
- Vyměňte přívodní plynovou hadici dříve, než uplyne doba její životnosti, která je na ní vyznačená.

Elektrické připojení

Zkontrolujte:

- Zda je instalace dostatečně dimenzovaná.
- Zda jsou přívodní vodiče v dobrém stavu.
- Průřez vodičů odpovídá předpisům pro instalaci spotřebiče.
- V případě přímého zapojení sporáku k síti je nutné mezi sporák a toto připojení vložit vícepólový vypínač s minimální vzdáleností spínacích kontaktů 3 mm v souladu s podmínkami kategorie přepětí III.

Instalaci a údržbu musí provádět osoba s potřebnou kvalifikací podle příslušných platných předpisů, zejména:

- **Rozhodnutí ze 2. srpna 1977**

Technické a bezpečnostní předpisy vztahující se na palivový plyn a kapalné uhlovodíky v budovách.

- **Norma DTU 45-204**

Plynová instalace (dřívější DTU č. 61-1 - Plynová instalace, duben 1982 + příloha č. 1 z července 1984).

- **Hygienické předpisy ministerstva.**
- **Norma NC C 15-100** - Elektrické instalace nízkého napětí.

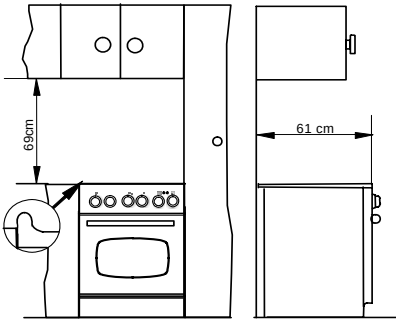
Odmítáme jakoukoli odpovědnost v případě úrazů nebo nehod, způsobených chybějící nebo vadnou ochranou před nebezpečným dotykovým napětím.

Instalace

Umístění

Odstraňte obaly z umělé hmoty a postavte sporák do suché, větrané místnosti tak, aby nebyl blízko záclon, papíru, alkoholu, benzinu, a pod.. Sporák musíte postavit na pevnou, teplu odolávající podlahu.

Tento spotřebič patří do skupiny "1" pokud jde o ochranu před přehříváním okolních povrchů.



Větrání

Spalování plynu je možné díky přítomnosti kyslíku ve vzduchu (2 m^3 vzduchu/hod. x kW instalovaného výkonu - zkontrolujte typový štítek sporáku).
Je nezbytné vzduch obnovovat a zajistit volný odchod spalin.

Proud vzduchu musí přicházet přímo skrze otvory ve vnějších stěnách, které mají volný průřez alespoň 100 cm^2.
Tyto otvory je třeba vytvořit nejlépe blízko podlahy. Naopak odvod spalin by měl být ve výšce. Tyto otvory nesmí být ničím přikrývány ani zevnitř ani zvenčí.

Připojení plynu

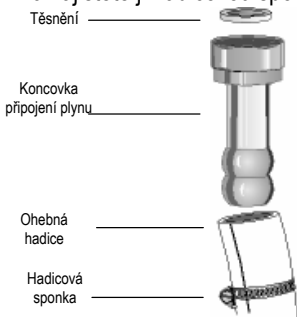
Tento sporák se dodává nastavený na druh plynu uvedený na typovém štítku.
Může být nutné přejít na jiný druh plynu, odlišný od plynu, na který je sporák nastaven. Za takových okolností postupujte podle níže uvedených pokynů.

⚠ **Pro dosažení nejlepší účinnosti, nejnižší spotřeby a delší životnosti vašeho sporáku je nutné, aby tlak v hlavním plynovém potrubí odpovídal hodnotám uvedeným v tabulce č. 1.**
Když je spotřebič dodán s nastavením pro butan nebo propan, zkontrolujte, zda tlak na regulátoru plynu je pro butan a pro propan 28-30 mbarů.

Připojení s použitím tuhé trubky nebo ohebné trubky (třída 1).

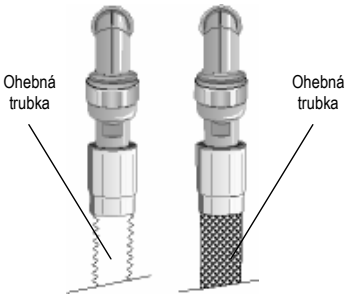
1. Pro plyn z rozvodné sítě plynovodu: Ohebná, nekovová hadice

- Použijte ohebnou gumovou hadici, ne delší než 1,5 m, s vnitřním průměrem 15 mm, montovanou s držákem.
- Ujistěte se, že je hadice dobře nasazena a zajistěte ji hadicovou sponkou.



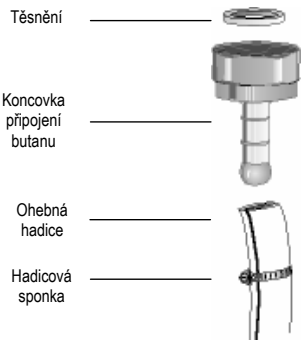
Ohebná trubka

- Ohebná trubka (mechanické spojení) maximální délky 1,5 m.
- Doporučujeme použít ohebnou trubku podle platných národních předpisů, ne kratší než 1 m, v závislosti na poloze uzavíracího ventilu.
- Jeden konec trubky připojte k uzavíracímu ventilu a dříve, než spotřebič zasunete mezi nábytek, připojte na druhý konec trubky koncovku a vložte do ní těsnění
- Sporák postavte na místo a zkontrolujte, zda se smyčka na ohebné trubce vejde do prázdného prostoru nábytku.



Tuhá trubka

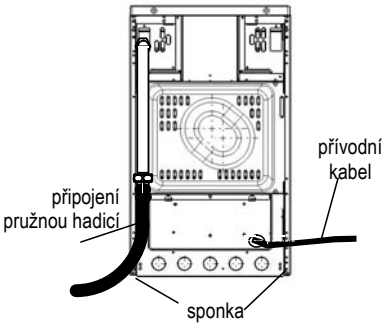
- Tuhá trubka se šroubením.



2. Pro propan - butan z láhve

- Doporučujeme použít ohebnou hadici podle platných národních předpisů, minimální délky 1 m. Tato délka se volí v závislosti na poloze připojení na přívod plynu.
- U starších butanových instalací můžete použít gumovou hadici max. 1,5 m dlouhou, s vnitřním průměrem 6 mm, namontovanou na speciální butanový držák.
- Dobře ji připevněte pomocí převlečné matice na každém konci.

Tento spotřebič se může připojit na přívod plynu na levé nebo pravé straně jediným připojením. Konec rozvodné trubky je opatřen závitem.Připojovací hadici (pružnou) je nutné vést v zadní části spotřebiče, jak znázorňuje obrázek. Hadice se musí připevnit k podložce dodanými sponkami. Hadice by na sobě neměla mít ostré oblouky a neměla by být nijak zaškrcená. Těsnost zkontrolujte mýdlovou vodou.



Elektrické připojení

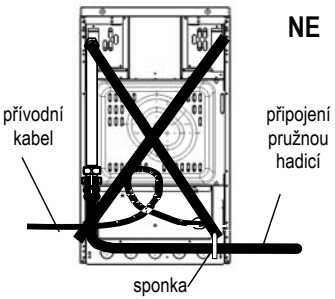
Důležité

⚠ Bez ohledu na způsob připojení spotřebiče tento musí být opatřen ochranou před nebezpečným dotykovým napětím podle platných národních předpisů. Odmítáme jakoukoli odpovědnost v případě úrazů nebo nehod, způsobených chybějící nebo vadnou ochranou před nebezpečným dotykovým napětím.

Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení varné desky sporáku, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním v souladu s platnými předpisy.
sporák musí být uzemněn.
Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě, že nebyla dodržena tato bezpečnostní opatření.

Sporák je určen k připojení do elektrické sítě 230V, 50 Hz.
Pro připojení do elektrické sítě použijte kabel typuH05 RR-F.

Před připojením sporáku zkontrolujte:
Velikost pojistek: 10 A.



Poznámka:
Na typovém štítku zkontrolujte hodnotu celkového připojovaného výkonu a podle toho určete velikost pojistky.
V případě přímého připojení na síť musíte před spotřebič zařadit vícepólové vypínací zařízení, které má minimální vzdálenost rozepnutých kontaktů 3 mm v souladu s podmínkami kategorie přepětí III.
Žlutozelený zemnicí vodič nesmí být žádným vypínačem přerušen.

Před připojením sporáku zkontrolujte:

- Jištění a domácí elektroinstalace snesou zatížení připojovaného spotřebiče (viz typový štítek).
- Vícepólové vypínací zařízení musí být snadno přístupné.

Jak postupovat

- Odšroubujte a vyjměte ochranný kryt na zadní stěně spotřebiče.
- Připojte přívodní kabel na svorkovnici sporáku podle tabulky č.1.
- Připevněte kabel kabelovou příchytkou.
- Ujistěte se, že zapojení na svorkovnici odpovídá připojované síti.
- Nasaďte a znovu přišroubujte ochranný kryt na zadní stěně spotřebiče.

POZNÁMKA: Žlutozelený zemnicí vodič musí být asi o 10-14 cm delší než fázový a nulový vodič.

⚠ Zajistěte, aby se přívodní kabel nedotýkal žádné části plochy, vyznačené v obrázku čárkovaně.

Změna plynu

Předpokládá se, že tento sporák bude pracovat na zemní plyn, propan, nebo butan.
Nepředpokládá se, že by pracoval na butan nebo propan se vzduchem.

Pro změnu druhu plynu je třeba:

- vyměnit trysky (varná deska);
- nastavit minimální úroveň;
- zkontrolovat připojení plynu.

SPECIFIKACE TRYSEK – TABULKA Č. 1

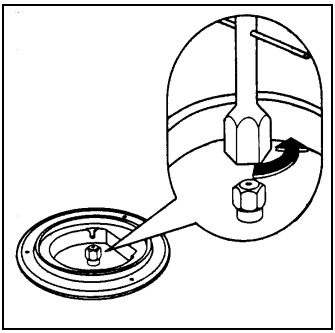
(Kategorie : II $_{2H3B/P}$)

Hořáky	Normální výkon (kW)	Snížený výkon (kW)	Druh plynu	Obtok (mm)	Tlak (mbar)	Průměr trysky (mm)	Spotřeba g/hod.
Rychlý	2,60 2,50	0,72	Zemní plyn G20 Propan-Butan G30/G31	0,42	20 28-30	1,13 0,77	- 181,78
Středně rychlý	2,00 2,00	0,43	Zemní plyn G20 Propan-Butan G30/G31	0,32	20 28-30	0,96 0,71	- 145,43
Pomocný	1,00 1,00	0,35	Zemní plyn G20 Propan-Butan G30/G31	0,29	20 28-30	0,70 0,50	- 72,71

⚠ **Nalepte se spotřebičem dodanou nálepku (náhradní trysky, odpovídající druhu užitého plynu).**

Výměna trysek

Každý spotřebič má náhradní trysky pro každý druh plynu. Otvor každé trysky je vyznačen na trysce v mikronech.



☞ **Když chcete vyměnit trysky:**

- Vyjměte podpěry varných nádob.
- Vyjměte hořáky.
- S použitím nástrčkového klíče 7 vyšroubujte a vyjměte trysky a nahraďte je tryskami potřebnými pro uvažovaný druh plynu (tabulka č. 1).

Součásti sestavte obráceným postupem.

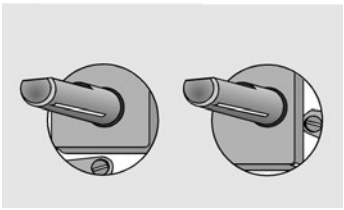
Nastavení minimální úrovně hořáků varné desky

Když se mění druh plynu, dávejte pozor, aby minimální úroveň byla správná. Klidný plamen při minimální úrovni tlaku je asi 4 mm vysoký. Zkontrolujte, zda při rychlém otočení knoflíku do maximální polohy plamen nezhasne.

☞ **Nastavení plamene**

- Zapalte hořák.
- Natočte knoflík do polohy minimálního plamene;
- Vytáhněte knoflík.
- Vyšroubovávejte nebo zašroubovávejte šroubek (na pravé straně hřídelky ventilu, dokud neseřídíte malý, pravidelný plamen. Pro propan-butan šroubujte ve směru otáčení hodinových ručiček až na doraz.
- Nasaďte knoflík.

Otáčejte knoflíkem několikrát z maximální do minimální úrovně a ověřte si, že je plamen stálý.



Záruční podmínky

Záruka vyplývající z tìchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k bìžnému používání v domácnosti.
Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.
Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:
– výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
– veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
– Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.
Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.
Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy.
Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.
Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínky uvedené v předchozím bodu.
Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.
Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující, povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.
Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebení nebo poškození výrobku (včetně poškození způsebeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užitné vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používáni v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).
Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.
Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v české republice, včetně jejich telefonních čísel.
Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:
– prodávající,
– Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Budějovická 3, 140 21 Praha 4,
– Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.

Evropská záruka

Na tento spotřebič se vztahuje záruka společnosti Electrolux ve všech zemích uvedených v zadní části tohoto návodu během období stanoveného v záruce spotřebiče nebo jinak zákonem. Jestliže se přestěhujete z jedné uvedené země do jiné z uvedených zemí, záruka na spotřebič bude i nadále platná za následujících podmínek:

- Záruka na spotřebič platí ode dne prvního zakoupení spotřebiče, které je možné doložit předložením platného dokladu o koupi vydaného prodejcem spotřebiče.
- Záruka na spotřebič je platná pro stejné období a na stejný rozsah práce a dílů, jako platí v nové zemi Vašeho pobytu pro tento určitý model řady spotřebičů.
- Záruka na spotřebič je vázaná na osobu původního kupce spotřebiče a není přenosná na další osoby.
- Spotřebič je instalovaný a používaný v souladu s pokyny vydanými společností Electrolux a používá se pouze v domácnosti, tzn. spotřebič není využíván ke komerčním účelům.
- Spotřebič je instalovaný v souladu se všemi příslušnými platnými předpisy v nové zemi pobytu.

Ustanovení Evropské záruky nemají vliv na žádná závazná práva, která se na Vás vztahují podle zákona.

Obsah

Pokyny pre užívateľa

Bezpečnostné pokyny 27
Opis spotrebiča 29
Technické údaje 30
Používanie 31
Elektrická rúra 31
Konvenčné pečenie (Tradičné pečenie) 32
Tipy a rady 32
Grilovanie 33
Horný a spodný ohrev – Ventilátor 33
Rozmrazovanie 33
Tabulka pečenia cesta 35
Ukazovateľ rúry 37
Prevádzkové pokyny 40
Údržba a čistenie 41
Čo robiť, keď ... 42
Výmena žiarovky v rúre 43
Záručné podmienky 44
Servis 44

Pokyny pre inštalatéra

Bezpečnosť 45
Zapojenie do elektrickej siete 45
Inštalácia 46
Pripojenie plynu 46
Prispôsobenie inému druhu plynu 49

Ako čítať návod na používanie?

Nasledujúce symboly vás budú sprevádzať pri čítaní návodu na používanie.

 Bezpečnostné pokyny

 Popis postupu krok za krokom

 Rady a odporúčania

 Informácie pre ochranu životného prostredia

Bezpečnostné pokyny

Tento návod na používanie starostlivo uschovajte, aby ste ho mohli použiť aj v budúcnosti. Ak spotrebič predáte alebo darujete, postarajte sa o to, aby sa tento návod na používanie dostal do rúk ďalšieho majiteľa. Nový užívateľ sa tak bude môcť oboznámiť s funkciami spotrebiča a s príslušnými bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si z bezpečnostných dôvodov prečítajte ešte pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča.

Inštalácia

- Spotrebič smie inštalovať výlučne kvalifikovaná osoba v súlade s uvedenými pokynmi a platnými predpismi.
- Spotrebič je ťažký. Pri manipulácii s ním buďte opatrní.
- Pred prvým použitím zo spotrebiča (zvnútra aj zvonku) odstráňte všetky obaly.
- Ešte pred inštaláciou sporáka sa ubezpečte, že podmienky na mieste pripojenia (druh a tlak plynu) zodpovedajú nastaveniu spotrebiča.
- Požadované parametre pripojenia sú uvedené na typovom štítku spotrebiča.
- Tento spotrebič nie je pripojený na žiadne zariadenie na odvádzanie spalín. Spotrebič treba inštalovať v súlade s platnými predpismi. Treba tiež dbať na príslušné požiadavky ohľadne ventilácie.
- Tento sporák treba zapojiť do elektrickej siete s napätím 230 V a frekvenciou 50 Hz.
- Pred zapojením do elektrickej siete skontrolujte, či parametre elektrickej siete na mieste zapojenia zodpovedajú údajom na typovom štítku spotrebiča.
- Spotrebič za žiadnych okolností neupravujte.

Bezpečnosť detí

- Tento spotrebič smú obsluhovať výlučne dospelí. Nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom alebo v jeho blízkosti.
- Sporák sa počas prevádzky zohreje. Dbajte na to, aby sa deti zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča, dokým nevychladne.
- Deti sa môžu tiež poraniť pri stiahnutí varnej nádoby z varného poľa

Počas prevádzky

- Tento spotrebič je určený na tepelnú úpravu pokrmov v domácnosti. Nie je skonštruovaný na komerčné alebo priemyselné účely.
- Pri používaní sporáka sa v miestnosti hromadí teplo a vlhkosť. V záujme dostatočného vetrania miestnosti nechajte prirodzené ventilačné otvory otvorené alebo inštalujte mechanické ventilačné zariadenie.
- Sporák nepoužívajte, ak je v kontakte s vodou, a nikdy s ním nemanipulujte mokrými rukami.
- Pri intenzívnej alebo dlhodobej prevádzke spotrebiča sa treba postarať o dostatočnú ventiláciu otvorením okna alebo zvýšením výkonu eventuálneho odsávacieho zariadenia.
- Pri používaní iných elektrických spotrebičov dávajte pozor na to, aby sa ich prívodné káble nedostali do kontaktu s horúcim povrchom sporáka.
- Pri príprave pokrmov na oleji a tuku nenechávajte spotrebič bez dozoru.

- Na varnom poli nepoužívajte nestabilné alebo zdeformované varné nádoby, pretože sa môžu prevrhnúť alebo z nich pokrm môže vykypieť.
- Pri vkladaní, vyberaní a manipulácii s riadom v rúre vždy používajte ochranné rukavice.
- Počas prevádzky sa spotrebič zohreje. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli ohrievacích telies vo vnútri rúry.
- Po každom použití nastavte všetky ovládacie prvky do polohy 'VYPNUTÉ'.
- Sporák udržiavajte neustále v čistote. Nahromadené tuky a zvyšky pokrmov sa môžu vznietiť. Rúru čistite výlučne podľa uvedených pokynov.
- V rúre aj na varnom poli zásadne nepoužívajte plastové varné nádoby. Žiadnu časť rúry nevykladajte alobalom.
- Dbajte vždy na to, aby ventil rúry, ktorý sa nachádza v strede zadnej časti rúry, zostal voľný a zabezpečoval tak ventiláciu dutiny rúry.
- Spotrebič nikdy neposúvajte za rukoväť na dvierkach rúry.
- Ak chcete pripravovať pokrmy chutne, hygienicky a bezpečne, dbajte na to, aby bol spotrebič stále čistý. Prskance tuku sú príčinou nepríjemného zápachu.
- V záujme správneho fungovania a dodržania záručných podmienok spotrebič očistite po každom použití.
- Na čistenie rúry nepoužívajte parné alebo vysoko tlakové zariadenia (ochrana pred úrazom elektrickým napätím).

Servis

- Opravy tohto spotrebiča smie vykonávať výlučne autorizované servisné stredisko. Pri oprave smú byť použité výlučne originálne náhradné diely. Zoznam servisných stredísk je v záručnom liste.

Ochrana životného prostredia

Všetky materiály označené symbolom ♺ sú recyklovateľné. Dopravte ich do špecializovanej zberne odpadu pre získavanie a recykláciu (bližšie informácie zí-skate na miestnom úrade).

V prípade poruchy sa najskôr obráťte na autorizované servisné stredisko vášho dodávateľa. Ak sa váš dodávateľ presťahoval, prípade bola jeho predajňa zrušená, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.

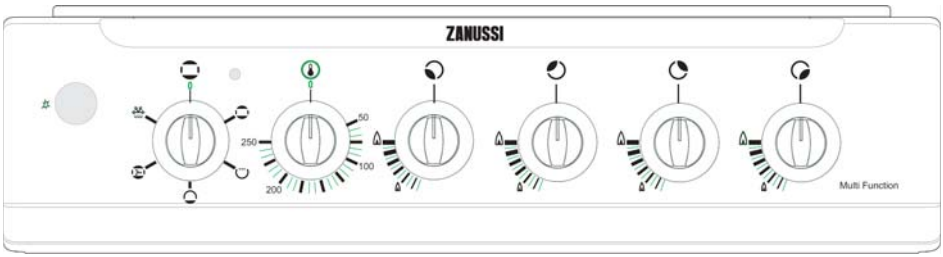
Ak si porucha vyžaduje zásah do spotrebiča, požadujte, aby servisný technik použil iba náhradné diely certifikované výrobcom.



Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

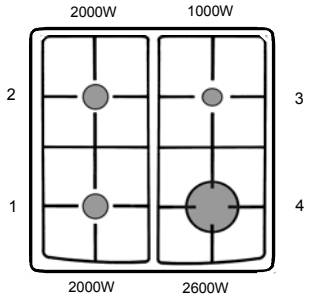
Opis spotrebiča

Ovládací panel



1. Ukazovatel'
2. Gombík funkcií rúry
3. Kontrolka termostatu rúry
4. Gombík termostatu rúry
5. Ovládanie zadného l'avého horáka
6. Ovládanie zadného pravého horáka
7. Ovládanie predného pravého horáka
8. Elektrické zapaľovanie

Varný panel



1. Predný ľavý horák (stredne rýchly)
2. Zadný ľavý horák (stredne rýchly)
3. Zadný pravý horák (pomocný)
4. Predný pravý horák (rýchly)

Technické údaje

Voľne stojace Trieda 1

Rozmery	Výška		855 mm
	Šírka		500 mm
	Hĺbka		600 mm
	Vnútorný objem rúry		45 l
Varné panely	Podložka pod panvicu	Emailová	
	Predný pravý	Rýchly	2,60 kW
	Zadný pravý	Pomocný	1,00 kW
	Predný ľavý	Stredne rýchly	2,00 kW
	Zadný ľavý	Stredne rýchly	2,00 kW
	Zapaľovanie		0,6W
Rúra	Prvok rúry		
	- Spodný ohrievací článok		900 W
	- Vrchný ohrievací článok		850 W
	Grilovací článok		1800 W
	Konvekčný ventilátor		35 W
	Osvetlenie rúry		Žiarovka 15 W typ E14
	Čistenie		ručné
	Celkový príkon rúry		1815 W
Prívod	Menovité napätie		230V
	Nominálna frekvencia		~ 50 Hz
Príslušenstvo	Roštom		
	Pekáčom		
	Celkový príkon sporáka		1815,6 W

CE Tento spotrebič vyhovuje požiadavkám nasledujúcich smerníc ES:
93/68; **2006/ 95** (Nízkonapäťová smernica) a následné zmeny a doplnky,
89/336, 90/31, 93/68 (Smernica o elektromagnetickej kompatibilite) a následné zmeny a doplnky,
93/68 (Všeobecné smernice) a následné zmeny a doplnky.

Používanie

Pred prvým použitím rúry

Pred použitím rúry odstráňte všetky časti obalu.

Pred prvým použitím zohrejte rúru bez potravín. Môžu sa pritom uvoľniť nepríjemné pachy. Je to normálne.

- Vyberte všetko príslušenstvo rúry.
- Odstráňte zo spotrebiča všetky nálepky a ochranné fólie.
- Pribl. 45 min zohrievajte rúru s gombíkom funkcií rúry v polohe a s gombíkom termostatu rúry v polohe "250".

Tento postup zopakujte s gombíkom funkcií rúry v polohe približne 5-10 minút.
Príslušenstvo umyte jemným umývacím prostriedkom. Starostlivo opláchnite a osušte.

Typový štítok
Modelové číslo vášho sporáka nájdete na typovom štítku na zadnej časti sporáka.

Kondenzácia a para
Pri ohreve potravín vzniká para rovnako ako pri varení v kanvici.
Vetracie otvory rúry umožňujú, aby časť tejto pary unikla. **Pri otváraní dvierok však vždy ustúpte od rúry**, aby nahromadená para alebo teplo mohli voľne uniknúť.
Ak sa para dostane do kontaktu s chladným vonkajším povrchom rúry, napr. lištami, skondenzuje a vytvorí kvapky vody. Je to úplne normálne a nejde tu o poruchu rúry.
Na predchádzanie zmenám sfarbenia pravidelne utierajte kondenzát a nečistoty z povrchu.

Nádoby na pečenie
Vždy používajte riad vhodný na pečenie v rúre, ktorý odoláva teplote 250°C.
Nádoby na pečenie sa nesmú klásť priamo na dno rúry.

Počas pečenia sú dvierka rúry horúce. Dbajte, aby sa v blízkosti sporáka nehrali deti.

Elektrická rúra
Gombík funkcií rúry

0 Vyp

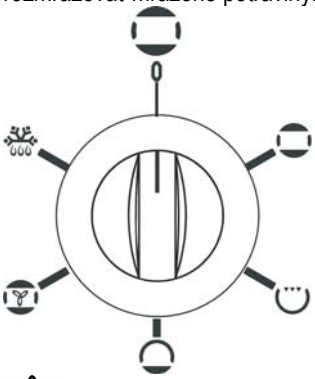
Konvenčné pečenie - používa sa horný a spodný ohrev; táto funkcia vám umožní používať obľúbené recepty bez nutnosti úpravy teploty. V tomto prípade treba rúru vopred zohriať.

Gril - Gril sa nedá používať súčasne s pečením v rúre. **Počas grilovania musia byť dvierka zatvorené. Pozor: funkciu grilu používajte pri max. teplote 235°C.**

Spodný ohrev rúry - umožní dopiecť jedlá iba zospodu.

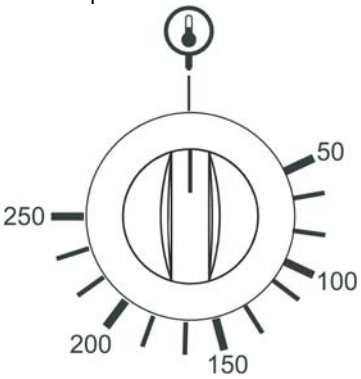
Horný a spodný ohrev – Ventilátor
Teplo sa prenáša do potravín predhriatym vzduchom pomocou ventilátora v zadnej stene rúry.

Rozmrazovanie – (Toto NIE JE poloha na pečenie). Táto funkcia napomáha rozmrazovať mrazené potraviny.



Upozornenie
Nikdy nič neklaďte priamo na dno a nevykladajte vnútro rúry pri pečení alobalom. Môže to totiž spôsobiť nahromadenie tepla, čo môže znehodnotiť na výsledky pečenia a poškodiť smalt rúry.

Gombík termostatu rúry
Otočením gombíka termostatu rúry v smere pohybu hodinových ručičiek možno nastaviť teplotu pečenia.
Teploty sa zobrazujú na ovládacom paneli.
Môžete nastaviť akúkoľvek teplotu z intervalu od 50°C po 250°C.



Veci, na ktoré treba pamätať

- Keď rúra dosiahne vybranú teplotu, kontrolka termostatu rúry sa rozsvieti a svieti až kým rúra nedosiahne správne nastavenie; potom už ju termostat udržiavajúci teplotu bude zhasínať a rozsvecovať.
- Osvetlenie rúry sa rozsvieti, keď sa nastaví gombík funkcií rúry a svieti, kým je rúra v prevádzke.

Pečenie v rúre

⚠ Počas používania sa spotrebič zohreje. Pozor, ohrievacích článkov vnútri rúry sa nedotýkajte.

Konvenčné pečenie (Tradičné pečenie)
Tradičné pečenie sa dosahuje prirodzenou konvekciou ohriateho vzduchu.
Rúra sa musí predhriať.

Ako postupovať?
Drobné zákusky, sušienky, šľahané piškótové cesto v tortových formách.

1. Rúru predhrejte s gombíkom funkcií rúry v polohe :
- približne 8 min. v polohe 50°C až 150°C;
- približne 15 min pri teplotách 175°C až 250°C;
2. Vložte jedlo. Prestavte gombík termostatu rúry na požadovanú teplotu.

Tipy a rady
Medzi vrchným ohrievacím článkom a jedlom musí vždy zostávať aspoň 2,5 cm voľného priestoru. Takto sa dosiahnu najlepšie výsledky pečenia a ponecháva sa priestor aj na stúpanie zmesí s kvasnicami, yorkshirských pudingov a pod. Pri pečení koláčov, zákuskov, placiek, chleba a pod., umiestnite plechy alebo pekáče do stredu pod ohrievací článok.

Skontrolujte, či je jedlo v strede na poličke a či je okolo pekáča/plechu dosť miesta na maximálnu cirkuláciu vzduchu.

Jedlá ukladajte na pekáče vhodnej veľkosti, aby jedlo nemohlo vykypieť na dno rúry. Ušetríte si tak čistenie rúry.
V smaltovaných, tmavých a ťažkých pekáčoch spodná časť lepšie zhnedne. Svetlé hliníkové alebo leštené oceľové pekáče odrážajú teplo a spodná časť jedla menej tak menej stmavne.

NEKLAĎTE jedlá priamo na dno rúry, pretože by sa veľmi zohriali a mohlo by dôjsť k poškodeniu.
NEPOUŽÍVAJTE grilovaciu panvicu ani pekáč na mäso ako plech na pečenie, zvýšilo by to zhnednutie spodnej časti jedla.
Kvôli šetreniu nechávajte dvierka rúry otvorené čo najkratšie, hlavne pri vkladaní potravín do predhriatej rúry.

Grilovanie

Pri grilovaní sú voľne prístupné časti spotrebiča horúce. Spotrebič sa nesmie nechávať bez dozoru. Dbajte, aby sa v blízkosti sporáka nehrali deti.

Pri grilovaní musia byť dvierka rúry po celý čas zatvorené. Pozor: funkciu grilu používajte pri max. teplote 235°C.

Gril zapnite otočením gombíka funkcií rúry do polohy a otočte gombík termostatu rúry na teplotu 235°C.

Väčšina jedál musí byť položená na mriežku na grilovacom pekáči, aby sa dosiahla maximálna cirkulácia vzduchu a aby sa jedlo čo najlepšie zbavilo tukov a štiav. Potraviny ako ryby, pečeň a obličky možno položiť priamo na grilovaciu panvicu, ak tomu dávate prednosť.

Upravte polohu mriežky a podpery grilovacieho pekáča, aby sa zohľadnili rôzne hrúbky jedál.

Potraviny sa pred grilovaním musia dôkladne vysušiť, aby sa minimalizovalo prskanie. Chudé mäso a ryby zľahka potrite olejom alebo roztopeným maslom, aby pri pečení zostali vlhké.

Prílohy, ako sú paradajky alebo huby, treba pri grilovaní mäsa podložiť pod mriežku.

Pri opekaní chleba odporúčame použiť hornú polohu podpery s mriežkou v jej 'hornej' polohe.

Pred opečením biftekov alebo toastov gril niekoľko minút predhrievajte . Počas pečenia podľa potreby upravte polohu vodiacej lišty.

Jedlo sa počas pečenia musí podľa potreby obrátiť.

POZNÁMKA: pre bezpečnosť použitia je grilovací článok ovládaný termostatom. Počas pečenia sa gril cyklicky zapína a vypína, aby sa predišlo prehrievaniu.

Čas pečenia závisí od hrúbky mäso a nie od jeho hmotnosti.

Upozornenie: Počas používania grilu sa môžu prístupné časti veľmi zohriať. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili k rúre.

Horný a spodný ohrev – Ventilátor

Teplo sa prenáša do potravín predhriatym vzduchom pomocou ventilátora v zadnej stene rúry. Teplo vďaka tomu rýchlo dosiahne všetky časti rúry a súčasne môžete piecť viac jedál na rôznych úrovniach. Vďaka vylúčeniu vlhkosti a zvýšenej suchosti vzduchu sa pri tomto druhu pečenia zabraňuje prenosu akýchkoľvek vôní. Rúru však možno používať aj na pečenie iba na jednej zásuvnej úrovni. V tomto prípade používajte nižšie zásuvné úrovne, aby ste pečenie lepšie kontrolovali. Táto rúra je však mimoriadne vhodná aj na rýchle rozmrazovanie, sterilizáciu vhodných konzervovaných potravín a domáceho ovocia v sirupe, alebo na sušenie húb a ovocia.

- Otočte ovládací gombík funkcií rúry do polohy .
- Otočte gombík termostatu rúry na požadovanú teplotu.

Rozmrazovanie

Rozmrazovacia funkcia vám umožňuje rozmrazovať mrazené potraviny. Ventilátor rúry pracuje bez ohrevu a uvádza vzduch s izbovou teplotou v rúre do cirkulácie. Zrýchľuje sa tak rýchlosť rozmrazovania. Táto funkcia je mimoriadne vhodná pre citlivé potraviny, na ktoré by mohlo mať teplo nepriaznivý účinok, napr. torty s plnkou, koláče s polevou, zákusky, chlieb a iné kysnuté výrobky.

Tipy a rady

- Potraviny prikryte pokrievkou, alobalom alebo plastovou fóliou, aby sa počas rozmrazovania nevysušili.
- Mrazené potraviny podľa možnosti ukladajte v jednotlivých vrstvách a v polovici rozmrazovania ich obráťte.
- Po rozmrazení NEPONECHÁVAJTE potraviny pri izbovej teplote. Surové potraviny okamžite tepelne upravte a varené potraviny uložte do chladničky.
- Pri zaobchádzaní s čerstvými, mrazenými, surovými a tepelne upravenými potravinami starostlivo dodržiavajte základné hygienické pravidlá.

Kontrolka termostatu rúry
Táto kontrolka sa rozsvieti po nastavení teploty a zostáva svietiť, kým sa nedosiahne nastavená teplota. Potom sa bude striedavo zapínať a zhasínať, čo signalizuje udržiavanie teploty.

Osvetlenie rúry
Rozsvieti sa, keď sa zapne ovládací gombík rúry a svieti, kým je rúra v prevádzke.

Tabulka pečenia cesta

Potraviny	Zásuvná úroveò odspodu	Predohrev min	Teplota °C	Teplota °C	Doba trvania min
Jemné pečivo	2	8-10	160-170	----	15-20
	1+2	8-10	----	150-160	15-20
Drobné sušienky	2	10-12	160-170	----	20-25
	1+2	10-12	----	155-165	20-25
Vianočný koláč	2	15-20	250* 160-170	----	45+10**
	2	----	----	150-160	45+10**
Koláč s posýpkou	2	15-20	180-190	----	30-35
	2	----	----	170-180	35-45
Snehové pusinky	2	----	130-140	----	40-50
	1+2	----	----	120-130	45-55
Kysnuté buchty	2	10-15	210-220	----	10-15
	1+2	10-13	----	200-210	10-15
Rovný koláč	2	10-12	170-180	----	30-35
	1+2	8-10	----	160-170	30-40
Piškótový koláč bez tuku	2	10-12	160-170	----	25-30
	2	8-10	----	150-160	30-35
Tvarohový koláč	2	----	170-180	----	55-75
	2	----	----	150-160	55-75
Piškótová roláda	2	10-13	170-180	----	15-20
	2	10-13	----	160-170	10-20
Petit Choux	2	10-15	190-200	----	10-20
	2	10-13	----	190-200	10-20
Kysnutý koláč s jablkami	2	----	180-190	----	40-50
	2	----	----	160-170	40-50
Jablková torta	2+2	12-15	175-185	----	60-65
	1+2	----	----	165-175	50-55
Koláč vo forme	2	----	170-180	----	45-50
	1+2	----	----	160-170	45-50
Tradičný rumunský píškótový koláč	2	----	160-170	----	30-40
	2	----	----	150-160	30-40
Rumunský piškótový koláč	2	10-13	160-170	----	40-50
	2	10-13	----	150-160	40-50
Gazdovský chlieb	2	15-20	250* 190-200	----	50-60
Quiche Lorraine	2	15-20	220-230	----	20-30
	1	10-15	----	200-210	20-30
Pizza	2	----	210-220	----	30-35
	1	----	----	210-220	30-35

* - čas predohrevu

** - udržiavací čas v rúre po vypnutí ovládacieho gombíka funkcií rúry

Tabulka pečenia mäsa

Potraviny	Zásuvná úroveò odspodu	 Teplota °C	 Teplota °C	Doba trvania min
Kurča vcelku	2	190-200	----	60-70
	2	----	160-170	45-50
Bravčové pečené	2	190-200	----	90-100
	2	----	160-170	80-90

Grilovacia tabulka

Potraviny	Zásuvná úroveò odspodu	Predohrev min	 Teplota °C	Doba trvania min
Toasty	2	6	230	4-5
Vysoké steaky	2	10	200	20+20
Kurča - polovička	2	----	230	25+20
Bravčová pečená kotleta	2	----	230	30+25

Ukazovateľ rúry
Zhasne, keď teplota dosiahne požadovanú hodnotu a znovu sa rozsvieti, keď sa termostat aktivuje.

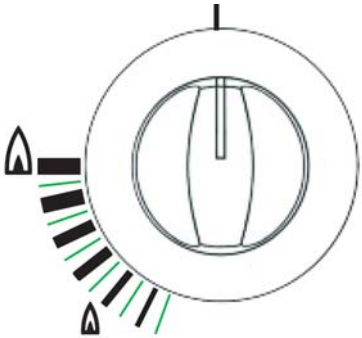
Horáky varného panelu
Gombík otočte na zodpovedajúci symbol na ovládacom paneli .

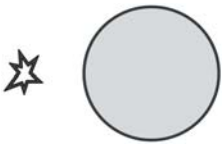
vypnuté

maximálny plameň

minimálny plameň

Najväčší plameň používajte pri varení a minimálny pri udržovaní varu.
Zvoľte vždy polohu medzi minimálnym a maximálnym plameňom, nikdy nie medzi maximom a polohou vypnuté.





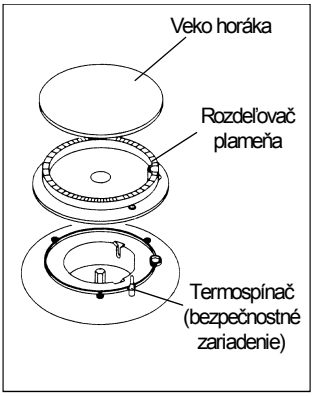
☞ **Zapaľovanie horákov**

- Príslušný ovládač stlačte a otočte do polohy pre veľký plameň.
- Súčasne stlačte tlačidlo pre elektrické zapaľovanie. Podržte ho stlačené dovtedy, kým sa plameň nezapáli (1 iskra/ sekundu).

Alebo - pri prerušení dodávky el. energie
Príslušný ovládač stlačte a otočte ho smerom doľava do polohy pre veľký plameň. Potom plameň zapáľte zápalkou.

- Po uplynutí 10 sekúnd ovládač uvoľnite a skontrolujte, či sa plameň zapálil (bezpečnostný ventil bude automaticky udržovať plameň).
- Nastavte požadovanú polohu ovládača.

Pri vypnutí prúdu plameň možno zapáliť aj zápalkami.
Ak by z nejakého dôvodu plameň zhasol, príslušný ovládač otočte do polohy "vypnuté" a po uplynutí jednej minúty horák znovu zapáĺte.
Ak sa vám horák nedarí zapáliť skontrolujte, či sú rozdeľovač plameňa a veko horáka umiestnené správne.

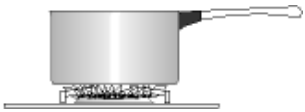


Vypnutie horáka
Gombík otočte v smere hodinových ručičiek na symbol « I ».

Na varný panel neklaďte predmety alebo potraviny, ktoré by sa mohli roztopiť.

Voľba horáka
Nad každým ovládacím gombíkom je symbol, ktorý označuje príslušnosť k horáku.
Ak chcete pri príprave pokrmov dosiahnuť lepšie výsledky, používajte varné nádoby, ktoré svojím priemerom zodpovedajú zvolenému horáku. Po dosiahnutí varu vám odporúčame plameň znížiť.
Dbajte na to, aby boli sviečky a horáky vždy čisté.

Správne použitie



Nesprávne pozžitie (Plytvanie energiou)

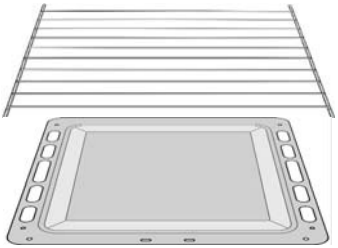


Používajte varné nádoby so plochý dno.
Používajte varné nádoby nasledujúcich rozmerov:

rýchly horák 2,6 kW	min 165 mm
stredne rýchly horák 2,0 kW	min 140 mm
pomocný horák 1,0 kW	min 100 mm

Príslušenstvo dodávané so spotrebičom
Okrem dodávaného príslušenstva vám odporúčame používať výlučne teplovzdorné nádoby (v súlade s pokynmi výrobcu).
Váš sporák je vybavený :

- roštom, na ktorý sa umiestňujú ďalšie varné nádoby, pekáče a formy na pečenie.
  Varnú nádobu umiestnite do stredu roštu kvôli správnemu rozloženiu hmotnosti.
- pekáčom
  Slúži na zachytávanie šťavy
  Umiestnite ho do roviny 1.



Okrem dodávaného príslušenstva vám odporúčame používať výlučne teplovzdorné nádoby na pečenie (podľa pokynov výrobcu).

Skladovacia priehradka

Skladovacia priehradka je umiestnená pod dutinou rúry.

⚠ **Počas prevádzky rúry sa skladovacia priehradka zohreje. V priehradke preto neskladujte chňapky, utierky, plastové predmety a iné horľavé materiály.**
Aj príslušenstvo, ako sú plechy a pekáče, sa môžu počas prevádzky rúry zohriať. Pri manipulácii s nimi buďte opatrní, najmä ak je rúra v prevádzke alebo je ešte horúca.

Pečenie v rúre

- Rúru vypnite 5 minút pred pravdepodobným skončením pečenia pokrmu. Ušetríte tak energiu využitím akumulovaného tepla.
- Výsledok vášho kulinárskeho umenia závisia na hrúbke, vodivosti a farbe použitej varnej nádoby.
- Pri pečení niektoré pokrmy zväčšia svoj objem. Použite vždy dostatočne veľkú varnú nádobu.
- Ak chcete zabrániť prskaniu tuku počas pečenia mäsa, použite nádoby s vysokými okrajmi, ktoré svojou veľkosťou zodpovedajú pripravovanému pokrmu.
- Hydinu a klobásky pred vložením do rúry prepichnite vidličkou, aby nepraskli.
- Medzi varnú nádobu a rošt môžete vložiť alobal, neprikrývajte však celú plochu roštu.
- Pri príprave nákypov použite teplovzdorné sklené nádoby.
- Pred skončením pečenia pridajte k pokrmu tuk.

⚠ **Žiadnu časť rúry zásadne neprikrývajte alobalom. Akumulovaním tepla by sa mohol pripravovaný pokrm zničiť a email rúry poškodiť.**

Vplyv varnej nádoby na výsledok pečenia

Mali by ste vedieť, že:

- Hliníkové a tehlovočervené nádoby redukujú hnednutie pokrmov a udržiavajú v pokrme vlhkosť. Odporúčame ich používať pri pečení pečiva a mäsa.
- Liatinové nádoby, pocínované, sklené a teplovzdorné porcelánové nádoby, nádoby s nelepivým vnútrom alebo farebným vonkajším povrchom podporujú hnednutie a pokrmy vysušujú. Odporúčame ich používať pri pečení buchiet, pirohov a ďalších pokrmov, ktoré majú byť chrumkavé a hnedé.

Príprava pokrmov na varnom paneli

Používajte vždy nádobu, ktorá proporcionálne zodpovedá príslušnému horáku.
Ak použijete varnú nádobu s veľkým dnom, posuňte ju mierne smerom dozadu tak, aby dno nepresahovalo prednú časť varného panela. Zabránite tak prehriatiu predného panelu.

Údržba a čistenie

⚠ Pred čistením sa ubezpečte, že sú všetky ovládacie gombíky v polohe "vypnuté", že je sporák úplne vychladnutý a odpojený od elektrickej siete.

⚠ Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne prášky a drôtenky.

Horáky

Kryty vyčistite teplou vodou a šetrným čistiacim prostriedkom, nečistoty odstráňte.
Nikdy nepoužívajte ocot.
Rozdeľovače plameňa udržujte čisté.
Pred zapálením plameňa sa ubezpečte, že sú kryty a rozdeľovače horákov správne umiestnené.
Všetky súčiastky musia byť úplne suché.
Ovládací panel, gombíky, smaltovú podložku pod panvicu, kryt, predný a bočné panely
Na čistenie odporúčame používať prostriedky AXION alebo CIF, ktoré nepoškriabu povrch; po vyčistení opláchnite a vysušte mäkkou handričkou.
Na čistenie nepoužívajte kovové predmety (nože, žiletky), drôtenky alebo nylónové predmety, abrazívne, leptavé prostriedky a rozpúšťadlá.

Varný panel

Po každom použití panel utrite špongiou namočenou v teplom roztoku čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa roztok nedostal do otvorov. Utrite a usušte mäkkou handričkou.
V prípade vykypenia pokrm navlhčite a nechajte zmäkčiť. Na čistenie nepoužívajte abrazívne prípravky a rozpúšťadlá, pretože by sa mohol email poškodiť.
Škvrny od octu, citrónu a všeobecne s kyslými zložkami okamžite utrite.

Rúra

Smaltované časti: Rovnaké čistenie ako iné smaltované časti

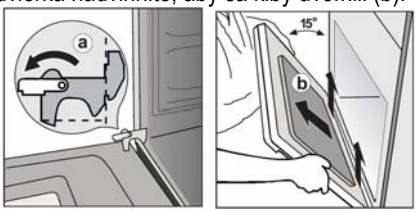
Čistenie príslušenstva

Vyčistite teplou vodou a čistiacim prostriedkom, opláchnite a usušte.

Dvierka rúry na pečenie

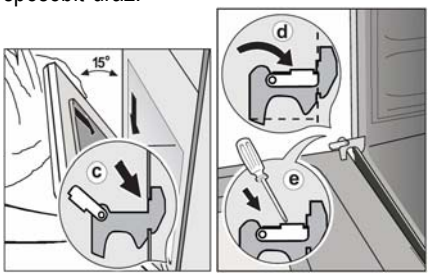
Zvesenie dvierok rúry na pečenie

Aby sa rúra na pečenie dala ľahko vyčistiť, dvierka rúry na pečenie sa dajú vybrať.
Dvierka rúry na pečenie vyklopte do vodorovnej polohy. Držiaky na oboch kĺboch dvierok vyklopte dopredu až na doraz (a).
Dvierka pomaly znova zaklopte až na doraz a dvierka nadvihnite, aby sa kĺby uvoľnili (b).



Nasadenie dvierok rúry na pečenie

Pri zavesovaní dvierok postupujte v obrátenom poradí operácií ako pri zvesovaní.
Kĺby dvierok znova zasuňte do otvorov upínacích otvorov (c). Pritom dbajte na správne a rovnomerné dosadnutie kĺbov.
Potom dvierka pomaly otočte nadol. Dbajte na to, aby rohy dvierok nenarážali dolu o rám (v tomto prípade dvierka znova otočte nahor a kĺby znova vyrovnajte).
Nakoniec držiaky otočte znova dozadu smerom k rúre na pečenie (d). Aby sa dvierka správne zatvárali, pritlačte držiaky (e) použitím vhodného predmetu (napr. skrutkovača).
Pomaly skontrolujte správnu funkciu dvierok.
Pozor: Páku kĺbu dvierok nikdy nenechajte „zaskočiť". Sila pružiny by inak mohla spôsobiť úraz.



Čo robiť, keď…

Ak spotrebič nefunguje správne, skôr, ako sa obrátite na zmluvné servisné stredisko, prečítajte si nasledujúce body. Možno ide len o drobný problém, ktorý môžete odstrániť aj sami. Ak tomu tak nie je, kontaktujte najbližšieho zmluvného servisného partnera.

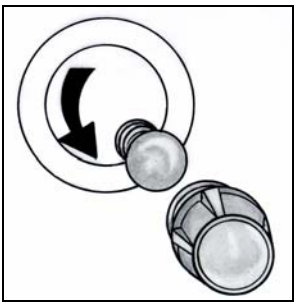
Príznak	Riešenie
Horáky sa nedajú zapáliť.	Skontrolujte, či: • je prívod plynu úplne otvorený; • je trubica pre prívod plynu správne umiestnená; • plynová fľaša nie je prázdna.
Jeden horák sa nedá zapáliť.	Skontrolujte, či: • sú časti horáka správne umiestnené; • horák nie je mokrý.
Výsledky varenia, resp. pečenia nie sú uspokojivé.	Skontrolujte, či: • je termostat správne nastavený; • je doba prípravy pokrmu správna; • je gril v rúre správne umiestnený.
Rúra dymí.	Skontrolujte, či: • nie je rúra znečistená; • pokrm nevykypel; • dym nespôsobuje tuk alebo šťava po stranách rúry.
Elektrická platňa a rúra nefunguje.	Skontrolujte, či: • je spotrebič zapojený do elektrickej siete; • sa nejedná o výpadok elektrického prúdu. • Skontrolujte poistku.

Ak vám uvedené pokyny nepomohli problém vyriešiť a závada naďalej pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Pri rozhovore so servisným technikom treba uviesť nasledujúce informácie:

1. Vaše meno, adresu a PSČ
2. Vaše telefónne číslo
3. Jasný a zrozumiteľný popis závady
4. Model a sériové číslo spotrebiča (pozri typový štítok)
5. Dátum kúpy

Výmena žiarovky v rúre

⚠ **Pred výmenou žiarovky sa postarajte o to, aby boli všetky ovládacie gombíky v polohe "vypnuté « | ».**
Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
Dbajte na to, aby bol sporák vychladnutý.



Potrebujete žiarovku s výkonom 15 W, objímka E14 (230/240 V), **špeciálna pre vyššie teploty, až do 300°C.** Môžete si ju objednať v popredajnom servise.

Žiarovka je pripevnená v zadnej časti rúry a je prístupná zvnútra.

☞ **Prístup k žiarovke:**

1. Odskrutkujte sklenú ochranu.
2. Odskrutkujte žiarovku.
3. Žiarovku vymeňte.
4. Namontujte späť ochranný kryt.

Záručné podmienky

Zmluvne dohodnuté podmienky
Výrobca sa zaväzuje vymeniť chybné časti s výnimkou prípadov spomenutých nižšie (**Výnimky**) počas záručnej doby v trvaní 2 roky od zakúpenia spotrebiča.

Uplatnenie záruky
Obráťte sa na vášho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko so záručným listom. Obchodný partner na základe obchodných podmienok buď prevezme alebo neprevezme výdavky na prácu a prepravu spotrebiča.

Výnimky
Berte na vedomie, že záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- na škody spôsobené otrasom, abnormálnym výkyvom v napätí atď., nedodržaním pokynov pre inštaláciu a používanie uvedených v návode na používanie, nesprávnym zaobchádzaním, nedbalosťou alebo nesprávnou inštaláciou, ktorá nerešpektuje predpisy dodávateľa energie, vody a plynu;
- ak užívateľ upravoval materiál spotrebiča alebo sňal označenie alebo sériové čísla;
- ak opravy nevykonával autorizovaný servisný technik;
- ak spotrebič slúžil na komerčné alebo priemyselné účely alebo na účely, pre ktoré spotrebič nie je určený;
- ak bol spotrebič zakúpený alebo opravovaný mimo krajiny.

Servis

Akékoľvek zásahy na spotrebiči si vyžadujú maximálnu opatrnosť. Servis spotrebiča smie preto vykonávať výlučne autorizované servisné stredisko.

Zoznam autorizovaných servisných stredísk je priložený.

V prípade potreby smú byť pri oprave použité výlučne originálne náhradné diely certifikované výrobcom.

VÝROBCA SI VYHRADZUJE PRÁVO NA TECHNICKÉ ZMENY VÝROBKU A NÁVODU NA POUŽÍVANIE.

Pokyny pre inštalatéra

⚠ Bezpečnosť

- Pred inštaláciou sa ubezpečte, že podmienky miestneho dodávateľa plynu (druh plynu a tlak) zodpovedajú nastaveniu spotrebiča.
- Spotrebič inštalujte len v dostatočne vetranej miestnosti.
- Podmienky nastavenia sú uvedené na typovom štítku spotrebiča.
- Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu pre odvádzanie spalín. Sporák treba inštalovať a zapojiť v súlade s platnými predpismi. Zvýšenú pozornosť venujte dostatočnej ventilácii.
- Susediace zariadenie by malo byť odolné voči teplu, alebo by malo byť opatrené teplovzdorným materiálom.

Pripojenie plynu

- Skontrolujte, či plynomer a priemer trubice postačujú pre zásobovanie daných spotrebičov (poraďte sa so zodpovednou organizáciou);
- Skontrolujte, či sú všetky prípojky tesné;
- Inštalujte prístupný a viditeľný kohútik;
- Flexibilná trubica by mala byť prístupná po celej dĺžke kvôli kontrole a nemala by byť vedená za spotrebičom;
- Flexibilnú trubicu vymeňte ešte pred uplynutím jej doby životnosti.

Zapojenie do elektrickej siete

Skontrolujte, či:

- napätie a frekvencia vašej elektrickej siete zodpovedajú údajom na typovom štítku spotrebiča;
- je elektrická inštalácia v poriadku;
- priemer kábla zodpovedá pokynom pre inštaláciu;
- priame zapojenie do elektrickej siete si vyžaduje predradenie ochranného zariadenia s minimálnou vzdialenosťou otvorených kontaktov 3 mm, ktorý musí vyhovovať podmienke III kategórie napätia.

Inštaláciu a údržbu spotrebiča smie vykonávať len kvalifikovaná osoba v súlade s platnými predpismi:

- **Rozhodnutie z 2. augusta 1977**

Technické a bezpečnostné predpisy pre používanie plynových a skvapalnených uhľovodíkov v budovách.

- **Štandard DTU 45-204**

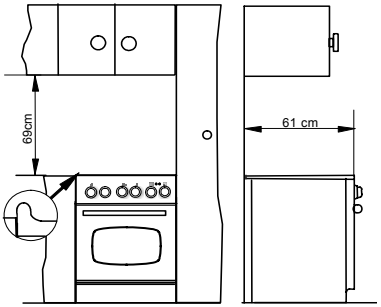
Plynová inštalácia (DTU č. 61-1 – Plynová inštalácia, apríl 1982 + príloha č. 1, júl 1984).

- **Bezpečnostné nariadenia**
- **Štandard NF C 15-100 – Nízkonapäťová elektrická inštalácia.**

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedostatočným alebo chýbajúcim uzemnením.
Spotrebič musí byť inštalovaný technikom odborne spôsobilým v zmysle vyhlášky ÚBP 74/96 Zb. Odporúčame si uvedené oprávnenie vyžiadať k nahliadnutiu.

Inštalácia

Umiestnenie
Odstráňte plastové obaly a spotrebič inštalujte v suchej, vetranej miestnosti v dostatočnej vzdialenosti od záclon, papiera, alkoholu, benzínu atď.
Spotrebič by mal byť umiestnený na teplovzdornom podklade.
Čo sa týka ochrany okolitých povrchov pred prehriatím patrí tento spotrebič do triedy 1.



Ventilácia
Pri spaľovaní sa spotrebúva kyslík zo vzduchu (2 m3 vzduchu/h x kW – pozri typový štítok).
Prevádzka spotrebiča si vyžaduje dostatočné vetranie a odvádzanie spalín.

Prívod vzduchu by mali zabezpečovať otvory vo vonkajších stenách s obsahom aspoň 100 cm2.
Pre správne odvádzanie spalín by mali byť tieto otvory umiestnené pri zemi. Dbajte na to, aby tieto otvory zostali voľné.

Pripojenie plynu

Váš spotrebič je prispôsobený pre druh plynu, ktorý je uvedený na typovom štítku.
Sporák však môžete prispôsobiť inému druhu plynu. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

⚠ V záujme efektívnosti, nízkej spotreby a dlhej životnosti spotrebiča by mal tlak každého druhu plynu zodpovedať hodnotám v tabuľke č. 2.

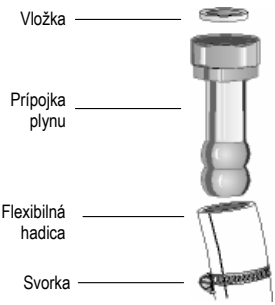
Ak je spotrebič pripojený na propán - bután, skontrolujte regulátorom tlaku, či je tlak plynu 28-30 mbar.

Pripojenie prostredníctvom pevnej alebo flexibilnej trubice (trieda 1).

1. Pre zapojenie do siete

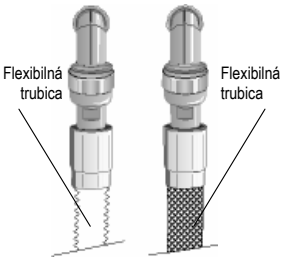
Flexibilná, nekovová trubica

- Použite flexibilnú gumenú hadicu s dĺžkou do 1,5 m, s vnútorným priemerom 15 mm a s držiakom.
- Ubezpečte sa, že je hadica správne namontovaná a prichytená pomocou objímky.



Flexibilná trubica

- Flexibilná trubica (mechanické pripojenie), maximálna dĺžka 1,5 m.
- Odporúčame vám použiť flexibilnú trubicu v súlade s platnými predpismi, s dĺžkou aspoň 1 m v závislosti od polohy ventilu.
- Jeden koniec trubice pripojte k ventilu a druhý koniec namontujte na prípojku spotrebiča spolu s tesnením skôr, ako sporák zasuniete do určeného výklenku.
- Sporák umiestnite na svoje miesto. Ubezpečte sa flexibilná trubica spočíva v priestore nábytku.

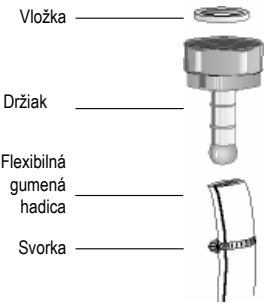


Pevná trubica

Pevná trubica s maticou.

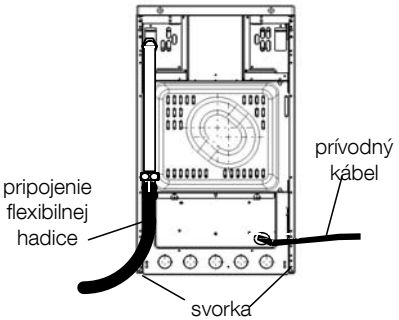
2. Pre fľaše plnené propán – butánom

- Odporúčame vám použiť flexibilnú trubicu v súlade s platnými predpismi, s dĺžkou aspoň 1 m v závislosti od polohy ventilu.
- V prípade staršieho typu inštalácie pre bután môžete použiť aj flexibilnú gumenú hadicu s dĺžkou maximálne 1,5 m, priemerom 6 mm a so špeciálnym držiakom.
- Trubicu prichyťte pomocou objímky na každom konci.



Spotrebič môže byť pripojený na plyn z pravej a lebo ľavej strany. Prívodná trubica končí závitom

Prívodnú hadicu je na zadnej strane sporáka nutné usmerniť podľa obrázku. Uistite sa, že sa gumená hadica nedotýka žiadnej časti, ktorá je vyšrafovaná na obrázku. Hadica musí byť prichytená dodanými svorkami. Hadica nesmie byť priškrtená alebo zohnutá v príliš ostrom uhle. Tesnosť spojov skontrolujte mydlovou vodou.



Zapojenie do elektrickej siete

Dôležité upozornenie

⚠ Spotrebič by mal byť za každých okolností uzemnený v súlade s platnými predpismi. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neexistujúcim alebo nesprávnym uzemnením.

Kapacita poistky 10 A

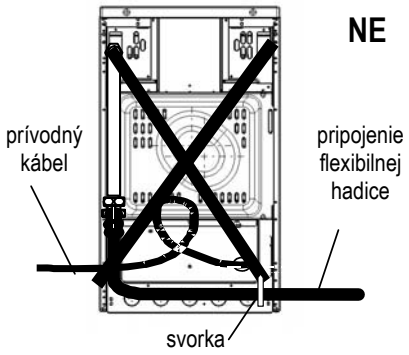
Poznámka:
Na typovom štítku skontrolujte celkový výkon spotrebiča kvôli stanoveniu kapacity poistky.

Priame zapojenie do elektrickej siete si vyžaduje predradenie ochranného zariadenia s minimálnou vzdialenosťou otvorených kontaktov 3 mm, ktorý musí vyhovovať podmienke III kategórie napätia.
Žlto-zelený uzemňovací kábel by nemal byť prerušený spínačom.

⚠ Uistite sa, že sa prívodný kábel nedotýka žiadnej časti, ktorá je vyšrafovaná na obrázku.

Pred zapojením do elektrickej siete skontrolujte, či

- poistka a domáca elektrická inštalácia unesú zaťaženie spotrebiča (pozri typový štítok);
- je zásuvka alebo ochranné zariadenie použité na zapojenie ľahko prístupné aj po inštalovaní spotrebiča.



⚠ Všetky elektrické zapojenia potrebné pri inštalácii tohto sporáka a prívodného elektrického kábla musí urobiť elektrikár alebo vyškolená osoba, v súlade s platnými predpismi.
Tento sporák musí byť uzemnený.
Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania bezpečnostných predpisov.

Tento sporák je určený na zapojenie do elektrickej siete s charakteristikami 230V, 50Hz.
Na zapojenie do elektrickej siete použite kábel typu H05 RR-F.

Poznámka: Uzemňovací vodič má byť približne 10-14cm dlhší ako živý a neutrálny vodič.

Prispôsobenie inému druhu plynu

Váš sporák je prednastavený na zemný plyn G20, tlak 20mbar.

Môže pracovať so zemným plynom, alebo propán-bután. Nie je určený na prevádzku s propánovým alebo butánovým vzduchom.

Prispôsobenie inému druhu plynu si vyžaduje:
- výmenu dýz (varný panel);
- nastavenie minima;
- kontrolu pripojenia plynu.

ŠPECIFIKÁCIA DÝZ

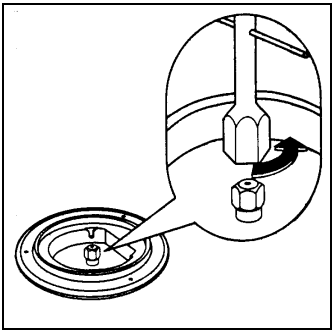
(Kategória: $II_{2H3B/P}$)

Horák	Nominálny výkon (kW)	Redukovaný výkon (kW)	Druh plynu	Ventil (mm)	Tlak plynu (mbar)	Priemer dýz (mm)	Spotreba (g/h)
Rýchly	2,60 2,50	0,72	Zemný plyn G20 Propan-bután G30/G31	0,42	20 28-30	1,13 0,77	- 181,78
Stredne rýchly	2,00 2,00	0,43	Zemný plyn G20 Propan-bután G30/G31	0,32	20 28-30	0,96 0,71	- 145,43
Pomocný	1,00 1,00	0,35	Zemný plyn G20 Propan-bután G30/G31	0,29	20 28-30	0,70 0,50	- 72,71

⚠ Po prispôsobení inému druhu plynu nalepte na spotrebič zodpovedajúci štítok dodávaný so spotrebičom.

Výmena dýz

Každý spotrebič sa dodáva spolu s dýzami pre propán-bután. Každá dýza je patrične označená.



☞ Ako postupovať:

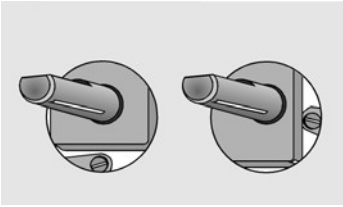
1. Snímte rošt horáka.
2. Odstráňte horák.
3. Pomocou kľúča č. 7 dýzu odskrutkujte a nahraďte ju vhodnou dýzou podľa tabuľky na predchádzajúcej strane.

Horáky a rošty vráťte na svoje miesto.

Nastavenie minima

Teraz treba nastaviť minimálny plameň. Správne by mal plameň v najnižšej polohe dosahovať výšku 4 mm. Skontrolujte, či plameň po prudkej zmene nastavenia ovládacieho gombíka z maximálnej na minimálnu polohu nezhasína.

☞ Nastavenie plameňa



1. Horák zapáľte.
2. Gombík otočte na najnižšiu polohu.
3. Ovládací gombík vytiahnite.
4. Odskrutkujte alebo zaskrutkujte ihlicu po pravej strane osi kohútika, a nastavte tak pravidelný nízky plameň. Pri propán - butáne ihlicu úplne zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek.
5. Gombík znovu nasaďte.

Niekoľkokrát otočte gombík prudko z najvyššej na najnižšiu polohu a skontrolujte, či je plameň stály.

Záruka/Servisná služba

Electrolux Slovakia poskytuje záruènú dobu 2 roky od dòa zakúpenia spotrebièa. Podrobnosti o záruèných podmienkach sa dozviete zo záruèného listu, ktorý obdržíte od svojho predajcu pri kúpe spotrebièa. Súèasťou záruèného listu je aj zoznam zmluvných servisných partnerov.

Electrolux Slovakia s.r.o., Seberíniho 1,
821 03 Bratislavatel: +421 (0)2 4333 4322, 4355
fax: +421 (0)2 4333 6976
e-mail: zakaznicke.centrum@electrolux.sk

EURÓPSKA ZÁRUKA

Spoločnosť Electrolux poskytuje na tento spotrebič záruku vo všetkých krajinách, ktorých zoznam sa uvádza dolu, v priebehu záručnej lehoty uvedenej v záruke na spotrebič alebo určenej zákonom. Ak sa presťahujete z jednej z týchto krajín do inej krajiny, ktorá sa uvádza v zozname, pri splnení nasledujúcich podmienok záruka na spotrebič prechádza spolu s vami:-

- Záručná lehota na spotrebič začína plynúť dátumom prvého zakúpenia spotrebiča preukázaného predložením platného dokumentu o kúpe vydaného predajcom tohto spotrebiča.
- Záručná lehota na spotrebič je rovnaká a jej rozsah je zhodný z hľadiska práce a dielcov, ako u záruky existujúcej vo vašej novej krajine pobytu pre daný konkrétny model alebo typový rad spotrebičov.
- Záruka na spotrebič platí osobne pre pôvodného kupujúceho spotrebiča a nemôže byť prevedená na iného používateľa.
- Spotrebič bol nainštalovaný a používaný v súlade s pokynmi vydanými spoločnosťou Electrolux a používa sa iba v rámci domácnosti, t. j. nepoužíva sa na komerčné účely.
- Spotrebič bol nainštalovaný v súlade so všetkými príslušnými predpismi platnými vo vašej novej krajine pobytu.

Ustanovenia tejto Európskej záruka nemajú žiadny vplyv na práva, ktoré máte zo zákona.

www.electrolux.com

Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 2780609	Verkių 29, LT-09108 Vilnius
Luxembourg	+35 2 42 43 13 01	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG – Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2 , 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warsaw
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edificio Gonçalves Zarco - Q 35 2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz/Suisse/ Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Tržaška 132, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	+35 8 26 22 33 00	Konepajanranta 4, 28100 Pori
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabaşı caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 095 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

ZANUSSI

www.electrolux.com

342 703 533 – 00 – 032007

Subject to change without notice

CE